

مؤتمر الأطراف في اتفاقية منظمة
الصحة العالمية الإطارية بشأن
مكافحة التبغ

الدورة الثالثة

دوربان، جنوب أفريقيا، ١٧-٢٢ تشرين الثاني/
نوفمبر ٢٠٠٨

(Draft) FCTC/COP/3/23

٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨

تقرير اللجنة "ب"

(مسودة)

توصي اللجنة "ب" الأطراف باعتماد القرارين المرفقين في إطار البنود التالية من جدول الأعمال:

٥-٣-٢ استمارة التبليغ - أسئلة الفئة ١

و

٥-٣-٣ استمارة التبليغ - أسئلة الفئة ٢

- قرار بعنوان: التبليغ وتبادل المعلومات

٥-٤ النظر في تصميم شعار لاتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ

- قرار

٦-٣ الميزانية وخطة العمل التاليتان لمؤتمر الأطراف

- قرار بعنوان: خطة العمل والميزانية ٢٠١٠-٢٠١١

وبالإضافة إلى هذين القرارين نظرت اللجنة في إطار البند ٦-٢ "تقرير الأداء المبدئي الخاص بخطة العمل ٢٠٠٨-٢٠٠٩" (القرار (FCTC/COP1(11) وأشارت في هذا الصدد إلى إسقاطات الأمانة الواردة في مرفق الوثيقة White Paper No. 3 الخاصة بعجز في ميزانية الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ قيمته ١٠٣٥ ٠٠٠ دولار أمريكي تقريباً. وأوصت اللجنة أيضاً، فيما يتعلق بهذا العجز، في حال حدوثه حسيماً هو متوقع، بأن تعمل أمانة الاتفاقية على تداركه من خلال إعطاء الأولوية لعملها في تنظيم مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية.

البند ٥-٣-٢ من جدول الأعمال

التبليغ وتبادل المعلومات

مؤتمر الأطراف،

إذ يذكر بالقرار FCTC/COP1(14) الذي يشكل أساس ترتيبات التبليغ المتخذة بموجب اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ، وبالقرار FCTC/COP2(9) الذي يعطي الإرشادات اللازمة لمواصلة تطوير استمارة التبليغ؛

وإذ يضع في الحسبان أن هيئة مكتب مؤتمر الأطراف قبلت في اجتماعها المعقود يومي ٢٣ و ٢٤ نيسان/ أبريل ٢٠٠٨ أسئلة الفئة ١ المنقحة لاستخدامها مؤقتاً من قبل الأطراف ريثما يتخذ مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة قراراً بهذا الخصوص؛

وإذ يحيط علماً بتقارير الأطراف مثلما وردت في الوثيقة FCTC/COP/3/14 المقدمة من أمانة الاتفاقية؛

وإذ يحيط علماً بأسئلة الفئة ١ والفئة ٢ المنقحة التي أعدتها أمانة الاتفاقية حسب إرشادات هيئة المكتب وبمساعدة من الكيانات المختصة في المنظمة، والواردة في الوثيقتين FCTC/COP/3/15 و FCTC/COP/3/16؛

وإذ يقر بأن تعزيز التعاون الدولي وتبادل المعلومات والمساعدة المتبادلة هي عناصر حاسمة في الاتفاقية؛

وإذ يضع في الحسبان الحاجة المستمرة إلى تقييم نظام التبليغ بموجب اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ بغية تتبع التقدم المحرز وتحسين قابلية البيانات للمقارنة وإبراز التحديات والفرص الخاصة بالتنفيذ، وخصوصاً فيما يتعلق بالتوحيد القياسي للبيانات فيما بين البلدان وتقديم المعلومات المتعلقة بالاتجاهات السائدة في تنفيذ السياسات وإعمالها؛

وإذ يضع في الحسبان أيضاً استنتاجات وتوصيات اجتماع الفريق العامل غير الرسمي المفتوح العضوية لمراجعة أسئلة الفئة ٢ في دورة مؤتمر الأطراف الثالثة،

يقرر ما يلي:

(١) أن يعتمد الشكل الخاص بتقديم التقارير الوطنية ذات الصلة بأسئلة الفئة ١ مثلما تحدد في استمارة التبليغ الواردة في الوثيقة FCTC/COP/3/15؛

(٢) أن يعتمد الشكل الخاص بتقديم التقارير الوطنية ذات الصلة بأسئلة الفئة ٢ مثلما تحدد في استمارة التبليغ الواردة في الوثيقة FCTC/COP/3/16 Rev.1؛

(٣) أن يكلف أمانة الاتفاقية بأن تعد، بمشاركة الأطراف المهتمة والمنظمات غير الحكومية المعنية ذات الخبرة المحددة في هذا المجال، إرشادات خطوة بخطوة للمساعدة على استكمال أسئلة الفئة ٢ وإتاحة هذه الإرشادات للأطراف في وثيقة منفصلة تنشر على شبكة الإنترنت في غضون ثلاثة شهور من اختتام أعمال دورة مؤتمر الأطراف الثالثة؛

(٤) أن يكلف هيئة المكتب باعتماد تعديلات بسيطة لأسئلة الفئة ٢ إذا دعت الضرورة إلى ذلك أثناء عملية إعداد الإرشادات خطوة بخطوة؛

(٥) أن يطلب من أمانة الاتفاقية أن تساعد الأطراف، بناءً على طلبها، على الوفاء بالتزاماتها الخاصة بالتبليغ بموجب الاتفاقية؛

(٦) أن يطلب من أمانة الاتفاقية، بعد الحصول على الإرشادات اللازمة من هيئة المكتب وبمساعدة من الجهات المختصة داخل المنظمة، ولإسيما مبادرة المنظمة للتحرر من التبغ وكذلك المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية المعنية ذات الخبرة المحددة في هذا المجال، أن تقدم تقريراً عن التدابير الرامية إلى ما يلي:

(أ) تحسين قابلية البيانات للمقارنة بمرور الوقت؛

(ب) التوحيد القياسي للبيانات داخل الأطراف وفيما بينها؛

(ج) وضع مؤشرات وتعريف لتستخدمها مبادرات جمع البيانات الوطنية والدولية التي تتخذها الأطراف؛

(د) تعزيز المواءمة أكثر مع سائر مبادرات جمع البيانات؛

وتقديم ذلك التقرير إلى مؤتمر الأطراف لينظر فيه أثناء دورته الرابعة.

البند ٥-٣-٣ من جدول الأعمال

استمارة التبليغ - أسئلة الفئة ٢

١- أعدت أمانة الاتفاقية وفقاً للقرار FCTC/COP2(9) الصادر عن الدورة الثانية لمؤتمر الأطراف، وبتوجيه من هيئة المكتب وبمساعدة الإدارات المختصة في منظمة الصحة العالمية وسائر الخبراء الدوليين، مسودة أسئلة الفئة ٢ (المرحلة ٢) من استمارة التبليغ في إطار اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ. وأعرب أكثر من ١٥ مركز اتصال وطنياً وخيراً من جميع أقاليم المنظمة عن آرائهم خلال فترة تحضير هذه المسودة، وقد جاءت هذه الآراء في شكل اقتراحات قدمت أثناء تنقيح المرحلة الأولى من الاستبيان وفي المشاورة التي نظمتها أمانة الاتفاقية في ٤ تموز/ يوليو ٢٠٠٨ في جنيف.

٢- ويمكن القول إجمالاً بأن المرحلة الثانية (أسئلة الفئة ٢) المقترحة لاستمارة التبليغ تضمنت ما يلي بالدمج أو التعبير:

- التوصيات والتوجيهات الواردة في القرارين FCTC/COP1(14) و FCTC/COP2(9) الصادرين عن مؤتمر الأطراف بشأن تحضير استمارة التبليغ؛
- استبقاء معظم أسئلة الفئة ١ (المرحلة ١ من استمارة التبليغ) لضمان الاستمرارية والقابلية للمقارنة عندما يتعلق الأمر بتعقب التقدم المحرز على مدى مختلف فترات التبليغ؛
- أسئلة جديدة تعكس التطورات والاحتياجات والمتطلبات التي تقتضيها فترة التنفيذ التي تستغرق خمس سنوات؛
- التغييرات التي أدخلت على الشكل وكذلك الحلول المقدمة للمشاكل التقنية التي تبينت خلال تنقيح المرحلة ١ من نظام التبليغ بناء على طلب من مؤتمر الأطراف؛
- ردود الأطراف واقتراحاتها التي وردت في تقاريرها الأولية بعد فترة التنفيذ الأولى التي استغرقت سنتين؛
- الردود المتلقاة من ممثلي الأطراف والخبراء من أقاليم منظمة الصحة العالمية الذين شاركوا في أوائل ٢٠٠٨ في الاختبار الرائد للمرحلة ١ من نظام التبليغ بصيغتها المنقحة، لاسيما الاقتراحات التي تجاوزت نطاق التنقيح المطلوب وتركت إلى جنب لكي يُنظر فيها خلال تحضير المرحلة الثانية؛
- عناصر المبادئ التوجيهية الحالية المتعلقة بتنفيذ المادة ٨ ومسودة المبادئ التوجيهية التي اقترحتها الأفرقة العاملة لتنفيذ المواد ٣-٥ و ١١ و ١٣ من الاتفاقية؛
- نتائج الاستعراض الإضافي لنص الاتفاقية للتأكد من أن المرحلة ٢ تعبر على نحو ملائم عن احتياجات التبليغ ومتطلباته التي لم تدرج في المرحلة ١؛
- الأسئلة التي كانت اختيارية في المرحلة الأولى من التبليغ والتي تقترح الآن كأسئلة إلزامية؛ إذ يُعتقد أن بإمكان معظم الأطراف توفير المعلومات المطلوبة بعد فترة التنفيذ التي تستغرق خمس سنوات.

٣- علاوة على ذلك يحتوي القرار FCTC/COP2(9) إرشادات تتعلق بتحضير أسئلة الفئة ٢. ويوضح الجدول أدناه الكيفية التي عولجت بها التوصيات.

المسألة المطروحة	الفرع المعني	كيفية معالجة المسألة
زيادة قابلية البيانات الوطنية للمقارنة مع مرور الزمن	الكل	أُبقي على معظم الأسئلة الأصلية لضمان قابلية المقارنة مع المرحلة ١ من نظام التبليغ. وأُبقي أيضاً - في الفرع ٢ - على تقسيم الفئات العمرية القياسية والتعاريف المتبعة في المرحلة ١ من نظام التبليغ.
تقديم البيانات في شكل موحد	٢	اقترحت في إطار التبليغ عن معدل انتشار تعاطي التبغ فئات قياسية ومنها : المدخنون أو متعاطو التبغ "الحاليون"، و"اليوميون"، و"العرضيون"، و"السابقون"، و"الذين لم يدخنوا مطلقاً"، بالإضافة إلى اقتراح فئات عمرية قياسية مصنفة في فئات تتكون من ١٠ سنوات (مثل ٢٥-٣٤ سنة و ٣٥-٤٤ سنة).
تعريف ومعايير واضحة	٢ و ٣	يحتوي كتيب التعليمات خطوة خطوة تعاريف للتصنيفات المتبعة ويوضح المصطلحات المستعملة في التدابير التشريعية، مثل الحظر "الكامل" أو "الجزئي" المفروض على تعاطي التبغ في الأماكن العامة أو الحظر "الشامل" أو "الجزئي" المفروض على الإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته.
درجة تفصيل الوثائق وشموليتها	٢-٤	ترمي أسئلة الفئة ٢ المقترحة كقاعدة عامة إلى جمع بيانات واضحة وقابلة للمقارنة والتحليل. ولذلك ينبغي للأطراف أن تقدم بياناتها بالشكل المحدد في الاستبيان (حقوق إدخال البيانات، والأماكن الفارغة، والجدول). وأصبح من الضروري مثلاً إدخال البيانات الكمية في الأماكن المتاحة. ويمكن للأطراف التي ترغب في تقديم وثائق إضافية أو تكميلية أن تقوم بإرسالها إلى أمانة الاتفاقية في شكل مرفقات. ويتخذ التبليغ عن التدابير التشريعية في الوقت الحاضر شكل نعم - لا للرد على الأسئلة. وهناك حقول إضافية تصلح لإدخال المزيد من المعلومات التفصيلية، في نهاية جميع الأقسام الفرعية الواردة في الفرعين ٣ و ٤، كما توجد أماكن مستقلة تسمح بتقديم وصف موجز للتقدم المحرز في المجال الذي يغطيه ذلك القسم. ويمكن إرسال المزيد من الوثائق التفصيلية (مثل النصوص التشريعية أو نصوص اللوائح) إلى أمانة الاتفاقية في شكل مرفقات.
أنساق إدخال البيانات	الكل	تم البدء في توحيد أنساق إدخال البيانات خلال تنقيح المرحلة ١ من استمارة التبليغ، واستمر القيام بذلك لغاية المرحلة ٢. وتأتي استمارة التبليغ المقترحة في شكل جداول وأرقام حتى يسهل الرجوع إلى الأسئلة. وقد تغيّر معظم الأسئلة المفتوحة لتصبح أسئلة متعددة الخيارات، وأسئلة للرد بنعم أو لا. ويمكن إدخال البيانات في الحقول الواردة في نهاية الأسئلة.

المسألة المطروحة	الفرع المعني	كيفية معالجة المسألة
المواءمة والتكافل وتفادي الازدواجية	الكل	تم تبسيط الفرع ١ ("منشأ التقرير")، ولم يعد مطلوباً إلا اسم ضابط الاتصال والمسؤول الرسمي عن تقديم التقرير. وحُذف الفرع ٢ من المرحلة ١ التي سبق تنقيحها من استمارة التبليغ (البيانات الديمغرافية) إذ يمكن الحصول عليها عند الاقتضاء من موقع منظمة الصحة العالمية على الإنترنت.١ وقد بُذل جهد كبير من أجل مواءمة الأسئلة والتعاريف والمعايير الواردة في الفرع ٢ مع تلك الواردة من النظم الأخرى لجمع البيانات. ولا يلقي توفير هذه البيانات بأي عبء إضافي على الأطراف القائمة بالتبليغ لأن بوسعها تقديم البيانات التي جمعتها بشتى الطرق.
مؤشرات السياسات المراعية للجنسين	٢ و ٣	أدخلت مؤشرات جديدة خاصة بالجنسين، مثل تلك التي ترد في القسم الفرعي من معدل انتشار تعاطي التبغ، وأصبحت هذه المؤشرات مطلوبة أيضاً عن الشباب. ويمكن تقديم البيانات مقسمة حسب الجنسين عند الجواب على السؤال الجديد المتعلق بالتعرض لدخان التبغ. وهناك سؤال آخر جديد يقتضي تقديم بيانات كمية عن زراعة التبغ مع توزيعها حسب الجنس، إذا توافرت البيانات بهذا الشكل. ويطلب الفرع ٣ تقديم معلومات عن البرامج الخاصة بالجنسين بخصوص تنفيذ المادتين ١٢ و ١٤. وعلاوة على ذلك ستوفر التعليمات خطوة خطوة الواردة في موقع أمانة الاتفاقية على الإنترنت توجيهات بشأن مكان التبليغ عن البيانات الخاصة بالجنسين.
تنقيح الشكل	الكل	تم توحيد شكل جميع الفروع الواردة في الاستبيان، وتبسيط الترقيم تسهيلاً للتدرج. وقد جاء ترتيب الأقسام الفرعية الواردة في الفرع ٣ (التشريع واللوائح والسياسات) متفقاً مع ترتيب مواد الاتفاقية، ووضعت أسئلة تتعلق بالالتزامات العامة (المادة ٥) والتدابير المتصلة بالحد من الطلب على التبغ (المواد ٦-١٤) والتدابير المتعلقة بالحد من عرض التبغ (المواد ١٥-١٧) والتدابير والسياسات الأخرى (المواد ١٨-٢٠). وأصبحت جميع الأقسام الفرعية تحتوي على عنوان وتطلب في نهايتها ملخصاً موجزاً عن التقدم الذي أحرزته الأطراف في المجال المعني على مدى السنوات الثلاث الماضية أو بعد تقديم التقرير السابق. وأدرجت في الاستمارة أيضاً أماكن جديدة لذكر أي معلومات إضافية ترتبط بالمسألة.

المرحلة ٢ (أسئلة الفئة ٢) من استمارة التبليغ في إطار اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ

١ - منشأ التقرير

١-١	اسم الطرف المتعاقد
٢-١	معلومات عن مسؤول الاتصال الوطني عن تحضير التقرير:
	اسم موظف الاتصال ولقبه
	الاسم الكامل للمؤسسة
	العنوان البريدي
	رقم الهاتف
	رقم الفاكس
	عنوان البريد الإلكتروني
٣-١	معلومات عن الموظف الحكومي الذي يقدم التقرير:
	اسم الموظف ولقبه
	الاسم الكامل للمؤسسة
	العنوان البريدي
	رقم الهاتف
	رقم الفاكس
	عنوان البريد الإلكتروني
	عنوان صفحة الإنترنت
٤-١	المدة المشمولة بهذا التقرير
٥-١	تاريخ تقديم التقرير

٢ - استهلاك التبغ والمؤشرات الصحية والاجتماعية والاقتصادية ذات الصلة

(بالإشارة إلى المواد ٢-١٩ و ٢-٢٠ و ٣-٢٠ (أ)، وكذلك إلى المواد ٢-٦ (أ) و ٢-٦ (ب) و ٣-٦ و ٥-١٥ المذكورة في الأقسام الفرعية ذات الصلة)

١-٢ معدل انتشار تعاطي التبغ		١-٢
معدل انتشار تعاطي التبغ بين السكان البالغين (جميعهم) (الرجاء تقديم بيانات عن معدل انتشار تعاطي التبغ بين جميع السكان البالغين، أي من بلغوا ١٥ سنة وأكثر، والذين تتراوح أعمارهم بين ١٨ سنة و ٦٤ سنة؛ مع تحديد العمر، انظر ٢-١-١-٢)		١-١-٢
متوسط عدد منتجات التبغ الأكثر استهلاكاً يومياً	معدل الانتشار (%) (الرجاء إدراج جميع منتجات تبغ التدخين في بيانات معدل الانتشار)	
الذكور		
		المدخنون الحاليون
		المدخنون اليوميون
		المدخنون العرضيون
		المدخنون السابقون
		الذين لم يدخنوا مطلقاً
الإناث		
		المدخنات الحاليات
		المدخنات اليوميات
		المدخنات العرضيات
		المدخنات السابقات
		اللائى لم يدخن مطلقاً
المجموع (الذكور والإناث)		
		المدخنون الحاليون
		المدخنون اليوميون
		المدخنون العرضيون
		المدخنون السابقون
		من لم يدخنوا مطلقاً
١-١-١-٢	الرجاء ذكر منتجات تبغ التدخين الداخلة في حساب معدل الانتشار رداً على السؤال : ١-١-٢	
٢-١-١-٢	الرجاء ذكر الفئة العمرية التي تشير إليها البيانات الواردة في الجواب على السؤال : ١-١-٢	

الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ٢-١-١ ومصدر هذه البيانات:	٣-١-١-٢
الرجاء وضع تعاريف مناسبة للمصطلحات التالية المستخدمة في هذا التقرير، مثل: "المدخنون الحاليون"، "المدخنون اليوميون"، "المدخنون العرضيون"، "المدخنون السابقون" و"من لم يدخنوا مطلقاً".	٤-١-١-٢
الرجاء تقديم شرح موجز عن الاتجاه السائد في معدل انتشار التدخين بين السكان البالغين على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.	٥-١-١-٢

معدل انتشار التدخين بين السكان البالغين (حسب الفئات العمرية) (الرجاء تقديم بيانات عن معدل الانتشار، إذا توافرت، موزعة بحسب الفئات العمرية، مع تحديد الفئة العمرية المعنية ويفضل استخدام فئات تتكون من عشر سنوات، مثل ٢٥-٣٤ سنة، ٣٥-٤٤ سنة)	٢-١-٢
معدل الانتشار (%) (الرجاء إدراج جميع منتجات تبغ التدخين في بيانات الانتشار)	الفئات العمرية (البالغون)
الذكور	
	المدخنون الحاليون ^١
الإناث	
	المدخنات الحاليات ^٢
المجموع (ذكور وإناث)	
	المدخنون الحاليون ^٢
الرجاء ذكر منتجات تبغ التدخين الداخلة في حساب معدل الانتشار رداً على السؤال ٢-١-٢:	١-٢-١-٢

١ يرجى ها هنا تقديم البيانات المتعلقة بجميع المدخنين الحاليين أو البيانات المتعلقة بالمدخنين اليوميين فقط، أي هذه البيانات كان متاحاً.

الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ٢-١-٢ ومصدر هذه البيانات:	٢-٢-١-٢
الرجاء تقديم شرح موجز عن الاتجاه السائد في معدل انتشار التدخين حالياً حسب الفئة العمرية على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.	٣-٢-١-٢

معدل انتشار تعاطي التبغ الذي لا يدخن بين السكان البالغين (جميعهم) (الرجاء تقديم بيانات معدل الانتشار بين جميع السكان البالغين، مثل الذين بلغوا ١٥ سنة وأكثر، والذين تتراوح أعمارهم بين ١٨ سنة و ٦٤ سنة؛ مع تحديد العمر المعني في الفقرة ٢-٣-١-٢، انظر ٢-٣-١-٢)	٣-١-٢
معدل الانتشار (%) (الرجاء إدراج جميع منتجات التبغ الذي لا يدخن في بيانات معدل الانتشار)	
الذكور	
	المتعاطون الحاليون
	المتعاطون اليوميون
	المتعاطون العرضيون
	المتعاطون السابقون
	الذين لم يتعاطوا التدخين مطلقاً
الإناث	
	المتعاطيات الحاليات
	المتعاطيات اليوميات
	المتعاطيات العرضيات
	المتعاطيات السابقات
	اللاتي لم يتعاطين التدخين مطلقاً
المجموع (ذكور وإناث)	
	المتعاطون الحاليون
	المتعاطون اليوميون
	المتعاطون العرضيون
	المتعاطون السابقون
	الذين لم يتعاطوا التدخين مطلقاً
الرجاء ذكر منتجات التبغ الذي لا يدخن الداخلة في حساب معدل الانتشار رداً على السؤال ٣-١-٢:	١-٣-١-٢

الرجاء ذكر الفئة العمرية التي تشير إليها بيانات الرد على السؤال ٢-١-٣:	٢-٣-١-٢
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ٢-١-٣ ومصدر هذه البيانات:	٣-٣-١-٢
الرجاء وضع تعاريف في المكان المخصص أدناه مناسبة للمصطلحات التالية المستخدمة في هذا التقرير: "المتعاطون الحاليون"، "المتعاطون اليوميون"، "المتعاطون العرضيون"، "المتعاطون السابقون" و"من لم يتعاطوا التدخين مطلقاً".	٤-٣-١-٢
الرجاء تقديم شرح موجز عن الاتجاه السائد في استخدام التبغ الذي لا يدخن بين البالغين على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.	٥-٣-١-٢

معدل انتشار تعاطي منتجات التبغ الذي لا يدخن بين السكان البالغين (المتعاطين الحاليين) حسب الفئة العمرية (الرجاء تقديم بيانات معدل الانتشار، إذا توافرت، موزعة حسب الفئات العمرية، مع تحديد الفئة العمرية المعنية ويفضل استخدام الفئات التي تتكون من عشر سنوات، مثل ٢٥-٣٤ سنة، ٣٥-٤٤ سنة)		٤-١-٢
معدل الانتشار (%) (الرجاء إدراج جميع منتجات التبغ الذي لا يدخن في بيانات معدل الانتشار)	الفئة العمرية (البالغون)	
الذكور		
		المتعاطون الحاليون ^١
الإناث		
		المتعاطيات الحاليات ^٣
المجموع (ذكور وإناث)		
		المتعاطون الحاليون ^٣
الرجاء ذكر منتجات التبغ الذي لا يدخن المذكورة في الرد على السؤال ٢-١-٤:		١-٤-١-٢

١ يرجى تقديم البيانات المتعلقة إما بجميع المتعاطين الحاليين وإما بالمتعاطين اليوميين فقط، أي هذه البيانات كان متاحاً.

الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ٢-١-٤ ومصدر هذه البيانات:	٢-٤-١-٢
الرجاء تقديم شرح موجز عن الاتجاه السائد في التعاطي الحالي للتبغ الذي لا يدخن، حسب الفئة العمرية للبالغين على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.	٣-٤-١-٢

تعاطي التبغ حسب المجموعات الإثنية			٥-١-٢
معدل الانتشار (الرجاء إدراج جميع منتجات التبغ الذي يدخن والذي لا يدخن في بيانات الانتشار)		المجموعات الإثنية	
الذكور	الإناث	المجموع (ذكور وإناث)	
			المتعاطون الحاليون
الرجاء تحديد منتجات التبغ المذكورة في الجواب على السؤال ١-٢-٥:			١-٥-١-٢
الرجاء ذكر الفئة العمرية التي أشارت إليها بيانات الرد على السؤال ١-٢-٥:			٢-٥-١-٢
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ١-٢-٥ ومصدر هذه البيانات:			٣-٥-١-٢

تعاطي الشباب الذكور والإناث للتبغ			٦-١-٢
معدل الانتشار (%) (الرجاء إدراج جميع منتجات التبغ الذي يدخن والذي لا يدخن في بيانات الانتشار)		الفئة العمرية	
التبغ الذي يدخن	التبغ الذي لا يدخن	أنواع التبغ الأخرى (تدخين التبغ بالنارجيلة، مثلاً)	
الصبيان			
الفتيات			

المجموع (الصبيان والفتيات)			
١-٦-١-٢	الرجاء تحديد منتجات التبغ الداخلة في حساب معدل الانتشار رداً على السؤال ٦-١-٢:		
٢-٦-١-٢	الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ٦-١-٢ ومصدر هذه البيانات:		
٣-٦-١-٢	الرجاء وضع تعريف مناسب في المكان المخصص أدناه لمصطلح "تعاطي التدخين/التبغ حالياً" الوارد في الرد على السؤال ٦-١-٢.		
٤-٦-١-٢	الرجاء تقديم شرح موجز عن الاتجاه السائد في تعاطي الشباب للتبغ على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.		

٢-٢	التعرض لدخان التبغ
١-٢-٢	هل لديكم أي بيانات بشأن التعرض لدخان التبغ بين سكان بلدكم؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا
٢-٢-٢	إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ١-٢-٢ فيرجى تقديم تفاصيل في المكان المخصص أدناه (مثل التعرض لدخان التبغ حسب الجنس، في المنزل، وفي مكان العمل، وفي وسائل النقل العام).
٣-٢-٢	الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ١-٢-٢ ومصدر هذه البيانات:

٣-٢	الوفيات المرتبطة بالتبغ
١-٣-٢	هل لديكم أي بيانات بشأن الوفيات المرتبطة بالتبغ بين سكان بلدكم؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا
٢-٣-٢	إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ١-٣-٢ فما هو العدد الإجمالي التقديري للوفيات التي تعزى إلى تعاطي التبغ بين السكان؟ أضف حقلاً
٣-٣-٢	الرجاء تقديم أي معلومات إضافية، إن وجدت، بشأن الوفيات التي تعزى إلى تعاطي التبغ (سرطان الرئة والأمراض القلبية الوعائية) والتي حدثت في ولايتكم القانونية.
٤-٣-٢	الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤالين ٢-٣-٢ و ٣-٣-٢ ومصدر هذه البيانات، كما يرجى تقديم نسخة من الدراسة التي رجعت إليها:

٤-٢	التكاليف المرتبطة بالتبغ
١-٤-٢	هل لديكم أي معلومات بشأن العبء الاقتصادي الناجم عن تعاطي التبغ بين السكان، مثل التكلفة الإجمالية لتعاطي التبغ التي يتكبدها سكان مجتمعكم؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا
٢-٤-٢	إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ١-٤-٢ فيرجى تقديم تفاصيل (مثل التكاليف المباشرة وغير المباشرة (المتعلقة بالرعاية الصحية)، وطريقة تقدير التكاليف، إذا أمكن).
٣-٤-٢	الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ٢-٤-٢ ومصدر هذه البيانات، كما يرجى تقديم نسخة من الدراسة التي رجعتكم إليها:

٥-٢	توريد التبغ ومنتجاته (بالإشارة إلى المواد ٦-٢ (ب) و ٢٠-٤ (ج)، و ١٥-٥)																														
١-٥-٢	التوريد المشروع لمنتجات التبغ																														
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>الواردات</th> <th>الصادرات</th> <th>الإنتاج المحلي</th> <th>الوحدة (قطع أو أطنان، مثلا)</th> <th>المنتج</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>منتجات التبغ الذي يدخن</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>منتجات التبغ الذي لا يدخن</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>منتجات التبغ الأخرى</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>أوراق التبغ</td> <td>التبغ</td> </tr> </tbody> </table>	الواردات	الصادرات	الإنتاج المحلي	الوحدة (قطع أو أطنان، مثلا)	المنتج							منتجات التبغ الذي يدخن						منتجات التبغ الذي لا يدخن						منتجات التبغ الأخرى					أوراق التبغ	التبغ
الواردات	الصادرات	الإنتاج المحلي	الوحدة (قطع أو أطنان، مثلا)	المنتج																											
					منتجات التبغ الذي يدخن																										
					منتجات التبغ الذي لا يدخن																										
					منتجات التبغ الأخرى																										
				أوراق التبغ	التبغ																										
٢-٥-٢	الرجاء تقديم معلومات، إن وجدت، عن حجم المبيعات المعفاة من الرسوم الجمركية (اسم المنتج والوحدة والكمية مثلا).																														
٣-٥-٢	الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤالين ١-٥-٢ و ٢-٥-٢ ومصدر هذه البيانات:																														

مصادرة منتجات التبغ غير المشروعة (بالإشارة إلى المادة ١٥-٥)					٦-٢
الكمية المصادرة	الوحدة (ملايين القطع، مثلاً)	المنتج	السنة		١-٦-٢
				منتجات التبغ الذي يدخن	
				منتجات التبغ الذي لا يدخن	
				منتجات التبغ الأخرى	
هل لديكم أي معلومات عن النسبة المئوية لمنتجات التبغ المهربة في سوق التبغ الوطنية؟ نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>					٢-٦-٢
إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ٢-٦-٢ فما هي النسبة المئوية لمنتجات التبغ المهربة بالنسبة لجميع المنتجات في سوق التبغ الوطنية؟ أضف حقلاً					٣-٦-٢
إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ٣-٦-٢ وكانت المعلومات متوفرة لديكم، فما هو الاتجاه السائد على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي فيما يتعلق بالنسبة المئوية لمنتجات التبغ المهربة في سوق التبغ الوطنية؟					٤-٦-٢
الرجاء تقديم أي معلومات إضافية عن منتجات التبغ غير المشروعة أو المهربة					٥-٦-٢
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على أسئلة الفرع ٦-٢ ومصدر هذه البيانات:					٦-٦-٢

زراعة التبغ		٧-٢
هل توجد أية زراعة للتبغ في ولايتكم القانونية؟ نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>		١-٧-٢
إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ١-٧-٢ فيرجى تقديم معلومات عن عدد العاملين في زراعة التبغ. كما يرجى توزيع هذا العدد حسب الجنس إذا أمكنكم ذلك.		٢-٧-٢
الرجاء تقديم نسبة إنتاج أوراق التبغ إلى الناتج المحلي الإجمالي الوطني؟ أضف حقلاً		٣-٧-٢
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على أسئلة الفرع ٧-٢ ومصدر هذه البيانات:		٤-٧-٢

<p>٨-٢</p> <p>فرض الضرائب على منتجات التبغ (بالإشارة إلى المادتين ٦-٢ (أ) و ٦-٣)</p>																	
<p>١-٨-٢</p> <p>ما هي نسبة الضرائب في أسعار البيع بالتجزئة لفئات منتجات التبغ الأكثر شيوعاً (مثل مبلغ ضريبة الإنتاج ورسوم المبيعات والواردات (عند الاقتضاء) وضريبة القيمة المضافة)/ ضريبة السلع والخدمات؟</p>																	
<p>٢-٨-٢</p> <p>كيف يتم تحصيل ضرائب الإنتاج (وما هي أنواع الضرائب المفروضة)؟</p> <p>• ضريبة نوعية فقط <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا</p> <p>• ضريبة القيمة المضافة فقط <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا</p> <p>• توليفة بين الضريبة النوعية وضريبة القيمة المضافة <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا</p> <p>• توليفة أكثر تعقيداً، الرجاء شرح ذلك، أضف حقلاً</p>																	
<p>٣-٨-٢</p> <p>الرجاء تقديم تفاصيل عن معدلات الضرائب، إن وجدت، المفروضة على منتجات التبغ على جميع مستويات الحكومة، وتوخي الدقة بقدر الإمكان (حدد نوع الضريبة: كأن تكون مثلاً ضريبة القيمة المضافة، أو رسوم على المبيعات، أو رسوم على الواردات).</p>																	
<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="209 965 456 1066">المنتج</th> <th data-bbox="456 965 644 1066">نوع الضريبة</th> <th data-bbox="644 965 841 1066">المعدل أو القيمة</th> <th data-bbox="841 965 1273 1066">أساس الضريبة^١</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="209 1066 456 1167">منتجات التبغ الذي يدخن</td> <td data-bbox="456 1066 644 1167"></td> <td data-bbox="644 1066 841 1167"></td> <td data-bbox="841 1066 1273 1167"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="209 1167 456 1267">منتجات التبغ الذي لا يدخن</td> <td data-bbox="456 1167 644 1267"></td> <td data-bbox="644 1167 841 1267"></td> <td data-bbox="841 1167 1273 1267"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="209 1267 456 1361">منتجات التبغ الأخرى</td> <td data-bbox="456 1267 644 1361"></td> <td data-bbox="644 1267 841 1361"></td> <td data-bbox="841 1267 1273 1361"></td> </tr> </tbody> </table>	المنتج	نوع الضريبة	المعدل أو القيمة	أساس الضريبة ^١	منتجات التبغ الذي يدخن				منتجات التبغ الذي لا يدخن				منتجات التبغ الأخرى				
المنتج	نوع الضريبة	المعدل أو القيمة	أساس الضريبة ^١														
منتجات التبغ الذي يدخن																	
منتجات التبغ الذي لا يدخن																	
منتجات التبغ الأخرى																	
<p>٤-٨-٢</p> <p>الرجاء تقديم وصف موجز عن الاتجاه السائد في ولايتكم القانونية في مجال الضريبة المفروضة على منتجات التبغ على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.</p>																	
<p>٥-٨-٢</p> <p>هل تخصصون أي نسبة مئوية من إيرادات ضرائبكم لتمويل أي خطة أو استراتيجية وطنية لمكافحة التبغ في ولايتكم القانونية؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا</p> <p>(بالإشارة إلى المادة ٢٦)</p>																	

١ ينبغي أن يشير "أساس الضريبة" بوضوح إلى الأساس الذي يقوم عليه حساب معدل الضريبة أو قيمتها. فإذا جاءت الضريبة معبراً عنها بنسبة مئوية (مثل ضريبة القيمة المضافة) لكان "أساس الضريبة" القيمة الفعلية للسلعة التي فرضت عليها الضريبة؛ على سبيل المثال ٤٥٪ من سعر المنتج، و ٣٠٪ من سعر البيع بالتجزئة. في هذه الحالة يكون "الأساس" هو سعر المنتج أو سعر البيع بالتجزئة. أما إذا جاءت الضريبة معبراً عنها بالقيمة (ضريبة نوعية مثلاً) فإن أساس الضريبة هو حجم السلع (حسب عدد القطع أو الوزن) المفروضة عليها ضريبة. وعلى سبيل المثال إذا كانت الضريبة ٥ دولارات على كل ١٠٠ سيجارة فإن "قيمة الضريبة تصبح" ٥ دولارات و"أساس الضريبة" يصبح ١٠٠ سيجارة.

٦-٨-٢	إذا أجبتم بـ"نعم" على السؤال ٥-٨-٢ فيرجى تقديم التفاصيل في المكان المخصص أدناه.
٧-٨-٢	الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على الأسئلة ١-٨-٢ إلى ٦-٨-٢ ومصدر هذه البيانات:

٩-٢ سعر منتجات التبغ (بالإشارة إلى المادة ٦-٢ (أ))			
الرجاء ذكر أسعار البيع بالتجزئة لأشيع ثلاثة علامات تجارية من منتجات التبغ المحلية والمستوردة في أوسع نقطة بيع في عاصمتكم.			
سعر البيع بالتجزئة	عدد الوحدات أو مقدارها لكل عبوة	العلامة التجارية الأكثر بيعاً	
		منتجات التبغ الذي لا يدخن	منتجات التبغ الذي يدخن
			المنتجات المحلية
			المنتجات المستوردة
الرجاء ذكر سنة بيانات الرد على السؤال ١-٩-٢ ومصدر هذه البيانات.			
٢-٩-٢			
الرجاء ذكر العملة المستخدمة لاستيفاء خانة "معدل الضريبة أو قيمتها" في السؤال ٣-٨-٢ وخانة "سعر البيع بالتجزئة" في السؤال ١-٩-٢، وسعر صرف هذه العملة بالدولار الأمريكي إذا كان هذا السعر معروفاً، وتاريخ سعر الصرف أيضاً.			
٣-٩-٢			
الرجاء تقديم وصف موجز للاتجاه السائد في ولايتكم القانونية في مجال أسعار منتجات التبغ على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.			
٤-٩-٢			

٣- التشريع والنوائح والسياسات

الالتزامات العامة (بالإشارة إلى المادة ٥)		المادة	١-٣	
الالتزامات العامة		٥	١-١-٣	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	١-٥	١-١-١-٣	
هل قمتم بوضع وتنفيذ استراتيجيات وخطط وبرامج شاملة ومتعددة القطاعات لمكافحة التبغ على الصعيد الوطني وفقاً للاتفاقية؟				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	١-٥	٢-١-١-٣	
إذا أجبتكم بالنفي على السؤال ١-١-٣-١-١-٣ فهل قمتم جزئياً بتطوير وتنفيذ استراتيجيات لمكافحة التبغ من خلال إدراج مكافحة التبغ في الاستراتيجيات والخطط والبرامج المتعلقة بالصحة الوطنية أو الصحة العمومية أو النهوض بالصحة؟				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	١-٥	٣-١-١-٣	
إذا أجبتكم بالنفي على السؤال ٢-١-٣-١-١-٣ فهل تم إدراج أي جانب من جوانب مكافحة التبغ المشار إليها في الاتفاقية في أي استراتيجية أو خطة أو برنامج؟				
هل قمتم بإنشاء أو تعزيز وتمويل		٢-٥ (١)	٤-١-١-٣	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم			• مركز اتصال لمكافحة التبغ
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم			• وحدة لمكافحة التبغ
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم			• آلية تنسيق وطنية لمكافحة التبغ
إذا أجبتكم بـ"نعم" على أي من الأسئلة الواردة تحت ٤-١-٣-١-١-٣ فيرجى تقديم التفاصيل (مثل طبيعة آلية التنسيق الوطنية، والمؤسسة التي ينتمي إليها مركز الاتصال لمكافحة التبغ أو وحدة مكافحة التبغ).			٥-١-١-٣	
الرجاء تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادتين ١-٥ و ٢-٥ (الالتزامات العامة) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.			٦-١-١-٣	
إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم تفاصيل في المكان المخصص أدناه.			٧-١-١-٣	

٣-٥		٢-١-٣	حماية سياسات الصحة العمومية فيما يتعلق بمكافحة التبغ من المصالح التجارية وغيرها لدوائر صناعة التبغ
هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو تدابير أخرى أو قمتم بتنفيذ برامج حسب الاقتضاء في أي من المجالات التالية:			
(الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)			
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	١-٢-١-٣	- حماية سياسات الصحة العمومية فيما يتعلق بمكافحة التبغ من المصالح التجارية وغيرها لدوائر صناعة التبغ؟
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	٢-٢-١-٣	- ضمان إطلاع الجمهور وفقاً للمادة ١٢ (ج) على طائفة واسعة من المعلومات المتعلقة بأنشطة دوائر صناعة التبغ ذات الصلة بأغراض الاتفاقية، في مستودع عمومي مثلاً؟
إذا أجبتكم بـ"نعم" على أي من الأسئلة الواردة تحت ١-٢-١-٣ أو ٢-٢-١-٣ فيرجى تقديم التفاصيل في المكان المخصص أدناه.		٣-٢-١-٣	
الرجاء تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة ٣-٥ على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.		٤-٢-١-٣	
إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.		٥-٢-١-٣	

التدابير المتعلقة بالحد من الطلب على التبغ (بالإشارة إلى المادة ٦-١٤)		المادة	٢-٣
التدابير السعرية والضريبية للحد من الطلب على التبغ		٦	١-٢-٣
هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو تدابير أخرى أو قمتم حسب الاقتضاء بتنفيذ برامج في أي من المجالات التالية:			
(الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)			
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- السياسات الضريبية وسياسات الأسعار، عند الاقتضاء، فيما يتعلق بمنتجات التبغ بحيث تسهم في الأغراض الصحية الرامية إلى الحد من استهلاك التبغ؟	١-١-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- فرض حظر أو تقييد حسب الاقتضاء على بيع منتجات التبغ المعفاة من الضرائب والرسوم إلى المسافرين الدوليين.	٢-١-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- فرض حظر أو تقييد حسب الاقتضاء على مستوردات المسافرين الدوليين من منتجات التبغ المعفاة من الضرائب والرسوم.	٣-١-٢-٣
الرجاء تقديم وصف موجز عن التقدم المحرز في تنفيذ المادة ٦ (التدابير السعرية والضريبية للحد من الطلب على التبغ) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.			٤-١-٢-٣
إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم بعض التفاصيل في المكان المخصص أدناه.			٥-١-٢-٣

الحماية من التعرض لدخان التبغ			٢-١	٢-٢-٣
هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو تدابير أخرى أو قمتم حسب الاقتضاء بتنفيذ برامج بخصوص أي من المجالات التالية:				
(الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- الحماية من التعرض لدخان التبغ في أماكن العمل الداخلية؟		١-٢-٢-٣
معدومة	جزئية	كاملة	إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ١-٢-٢-٣ فإن أي حد كانت الحماية من التعرض لدخان التبغ في الأماكن الداخلية التالية شاملة لما يلي:	٢-٢-٢-٣
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• المباني الحكومية	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• مرافق الرعاية الصحية	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• المرافق التعليمية	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• أماكن العمل الخاصة	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• أي أماكن أخرى (يرجى تحديدها: أضف حقلاً؟)	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- الحماية من التعرض لدخان التبغ في وسائل النقل العام؟		٣-٢-٢-٣
معدومة	جزئية	كاملة	إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ٣-٢-٢-٣ فإن أي حد كانت الحماية من التعرض لدخان التبغ في وسائل النقل العام التالية شاملة لما يلي:	٤-٢-٢-٣
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• الطائرات؟	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• القطارات؟	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• وسائل النقل الأرضي العمومي (الحافلات والحافلات الكهربائية والترام)؟	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• المركبات ذات المحركات التي تستخدم كأماكن للعمل (سيارات الأجرة، وسيارات الإسعاف، وسيارات توصيل الطلبات)؟	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• وسائل أخرى (يرجى تحديدها: أضف حقلاً؟)	

<input type="checkbox"/> لا		<input type="checkbox"/> نعم	- الحماية من التعرض لدخان التبغ في الأماكن العامة الداخلية؟	٥-٢-٢-٣
معدومة	جزئية	كاملة	إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ٥-٢-٢-٣ فإلى أي حد كانت الحماية من التعرض لدخان التبغ في الأماكن العامة الداخلية التالية شاملة لما يلي:	٦-٢-٢-٣
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• المرافق الثقافية	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• المقاهي والحانات	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• النوادي الليلية	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• المطاعم	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	• أي أماكن أخرى (يرجى تحديدها: أضف حقلاً)	
الرجاء تقديم ملخص موجز للتدابير الكاملة والجزئية مع تحديد تفاصيل التدابير الجزئية المنفذة.				٧-٢-٢-٣
• الحماية من التعرض لدخان التبغ في أماكن العمل الداخلية				
• الحماية من التعرض لدخان التبغ في وسائل النقل العام				
• الحماية من التعرض للدخان في الأماكن العامة الداخلية				
الرجاء تقديم وصف موجز عن التقدم المحرز في تنفيذ المادة ٨ (الحماية من التعرض لدخان التبغ) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.				٨-٢-٢-٣
إذا كانت لديكم معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.				٩-٢-٢-٣

تنظيم محتويات منتجات التبغ		٩	٣-٢-٣
هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو تدابير أخرى أو قمتم حسب الاقتضاء بتنفيذ برامج بخصوص أي من المجالات التالية:			
(الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)			
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- اختبار وقياس محتويات منتجات التبغ؟	١-٣-٢-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- اختبار وقياس انبعاثات منتجات التبغ؟	٢-٣-٢-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- تنظيم محتويات منتجات التبغ؟	٣-٣-٢-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- تنظيم انبعاثات منتجات التبغ؟	٤-٣-٢-٣
الرجاء تقديم وصف موجز عن التقدم المحرز في تنفيذ المادة ٩ (تنظيم محتويات منتجات التبغ) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.			٥-٣-٢-٣
إذا كانت لديكم معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.			٦-٣-٢-٣

تنظيم الإفصاح عن منتجات التبغ		١٠	٤-٢-٣
هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو تدابير أخرى أو قمتم حسب الاقتضاء بتنفيذ برامج بخصوص أي من المجالات التالية:			
(الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)			
- مطالبة صانعي منتجات التبغ أو مستورديها بالإفصاح للسلطات الحكومية عن المعلومات التي تتعلق بما يلي:			١-٤-٢-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	• محتويات منتجات التبغ؟	
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	• انبعاثات منتجات التبغ؟	
- المطالبة بالإفصاح للجمهور عن المعلومات المتعلقة بما يلي:			٢-٤-٢-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	• محتويات منتجات التبغ؟	
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	• انبعاثات منتجات التبغ؟	

الرجاء تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة ١٠ (تنظيم الإفصاح عن منتجات التبغ) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.	٣-٤-٢-٣
إذا كانت لديكم معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.	٤-٤-٢-٣

تغليف وتوسيم منتجات التبغ		١١	٥-٢-٣
هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو تدابير أخرى أو قمتم حسب الاقتضاء بتنفيذ برامج بخصوص أي من المجالات التالية: (الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)			
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- اشتراط ألا يحمل التغليف أو آحاد السجائر أو سائر منتجات التبغ أي إعلان أو ترويج؟	١-٥-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- اشتراط ألا تؤدي طريقة تغليف المنتج وتوسيمه إلى الترويج له بأي وسيلة كاذبة أو خادعة أو مضللة أو من المحتمل أن تولد انطباعاً خاطئاً عن سماته أو آثاره على الصحة أو أخطاره أو انبعاثاته؟	٢-٥-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- اشتراط أن تحمل كل علبة أو عبوة من منتجات التبغ تحذيرات صحية تصف آثار تعاطي التبغ الضارة؟	٣-٥-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- ضمان أن تكون التحذيرات الصحية معتمدة من السلطة الوطنية المختصة؟	٤-٥-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- ضمان أن تكون التحذيرات الصحية متناوبة؟	٥-٥-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- ضمان أن تكون التحذيرات الصحية واضحة وظاهرة للعيان ومقروءة؟	٦-٥-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- ضمان أن تغطي التحذيرات الصحية ما لا يقل عن ٣٠٪ من مساحة العرض الرئيسية؟	٧-٥-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- ضمان أن تغطي التحذيرات الصحية ٥٠٪ أو أكثر من مساحة العرض الرئيسية؟	٨-٥-٢-٣

لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- التأكد من أن التحذيرات الصحية تكون في شكل صور أو رسومات أو تحتوي على صور أو رسومات؟	١١-١(ب)(٥)	٩-٥-٢-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ٩-٥-٢-٣ فهل تملك الحكومة حقوق ملكية هذه الصور والرسومات؟		١٠-٥-٢-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ١٠-٥-٢-٣ فهل تقبلون منح رخصة غير حصرية وخالية من الرسوم لاستخدام التحذيرات الصحية التي أعدت داخل ولايتكم القانونية مع أطراف أخرى؟		١١-٥-٢-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- اشتراط أن تحمل كل عبوة أو عبوة من منتجات التبغ معلومات عن مكونات منتجات التبغ وانبعاثاتها ذات الصلة؟	٢-١١	١٢-٥-٢-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- اشتراط أن تظهر التحذيرات والمعلومات الكتابية الأخرى على كل عبوة وكل تغليف وتوسيم خارجيين بلغة أو لغات بلدكم الرئيسية؟	٣-١١	١٣-٥-٢-٣
الرجاء تقديم وصف موجز للنقدم المحرز في تنفيذ المادة ١١ (تغليف وتوسيم منتجات التبغ) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.				١٤-٥-٢-٣
إذا كانت لديكم معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.				١٥-٥-٢-٣

التثقيف والاتصال والتدريب وتوعية الجمهور			١٢	٦-٢-٣
هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو تدابير أخرى أو قمتم حسب الاقتضاء بتنفيذ برامج بخصوص أي من المجالات التالية:				
(الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- برامج التثقيف وتوعية الجمهور؟ (يرجى الرجوع إلى البرامج المنفذة منذ تقديم تقرير السنين)	(أ) ١٢	١-٦-٢-٣
إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ١-٦-٢-٣ فما هي الفئات التي تستهدفها هذه البرامج؟				٢-٦-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• البالغون أو عموم الجمهور		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الأطفال والشباب		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الرجال		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• النساء		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الحوامل		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• المجموعات الإثنية		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• أي فئات أخرى (يرجى تحديدها، في حقل مضاف)		
إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ١-٦-٢-٣ فهل كشفتم عن الاختلافات الرئيسية التالية بين المجموعات السكانية التي استهدفتها برامج التثقيف وتوعية الجمهور؟			(أ) ١٢	٣-٦-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• العمر		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الجنس		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الخلفية التعليمية		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الخلفية الثقافية		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الحالة الاجتماعية والاقتصادية		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• أي حالات أخرى (يرجى تحديدها، في حقل مضاف)		
إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ١-٦-٢-٣ فهل تغطي برامج التثقيف وتوعية الجمهور ما يلي:			(ب) ١٢	٤-٦-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• المخاطر الصحية المترتبة على استهلاك التبغ؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• المخاطر الصحية المترتبة على التعرض لدخان التبغ؟		

<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• فوائد الإقلاع عن تعاطي التبغ وأنماط الحياة المتحررة من التبغ؟	١٢ (و)	
• العواقب الاقتصادية الوخيمة التي يفرضي إليها:				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• إنتاج التبغ؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• استهلاك التبغ؟		
• العواقب البيئية الوخيمة التي يفرضي إليها:				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• إنتاج التبغ؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• استهلاك التبغ؟	١٢ (ز)	٥-٦-٢-٣
إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ١-٦-٢-٣ فهل يضمن وضع وتنفيذ برامج التنقيف وتوعية الجمهور مشاركة الهيئات التالية على نحو فعال:				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الهيئات العامة؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• المنظمات غير الحكومية غير المنتسبة لدوائر صناعة التبغ؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• المنظمات الخاصة؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• أي هيئات أخرى (يرجى تحديدها: في حقل مضاف)		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	هل تسترشدون في إعداد وإدارة وتنفيذ برامج الاتصالات والتنقيف والتدريب وتوعية الجمهور بنتائج البحوث وتختبرون هذه البرامج سلفاً وترصدونها وتقيمونها؟	١٢	٦-٦-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	هل نظمت دورات تدريبية ملائمة وخاصة أو وضعتم برامج تنقيف وتوعية بشأن مكافحة التبغ لصالح:	١٢ (د)	٧-٦-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• العاملين الصحيين؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• العاملين في خدمة المجتمعات؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• العاملين الاجتماعيين؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• موظفي وسائل الإعلام؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• المربين؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• صانعي القرارات؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الإداريين؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• أي فئات أخرى (يرجى تحديدها: في حقل مضاف)؟		
الرجاء تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة ١٢ (التنقيف والاتصال والتدريب وتوعية الجمهور) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.				٨-٦-٢-٣

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.	٩-٦-٢-٣
--	---------

الإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته	١٣	٧-٢-٣
هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو تدابير أخرى أو قمتم حسب الاقتضاء بتنفيذ برامج بخصوص أي من المجالات التالية:		
(الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)		
- فرض حظر شامل على جميع أشكال الإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته؟	٢-١٣	١-٧-٢-٣
إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ١-٧-٢-٣، يرجى الانتقال مباشرة إلى السؤال ٣-٧-٢-٣.		
إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ١-٧-٢-٣ فهل يشمل الحظر:		٢-٧-٢-٣
• عرض وإبراز منتجات التبغ في نقاط البيع؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• شبكة الإنترنت الداخلية؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• شبكة الإنترنت العالمية؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• تمديد العلامات التجارية و/ أو تقاسم العلامات التجارية؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• تعيين المنتجات كوسيلة للإعلان أو الترويج؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• تصوير التبغ أو استخدام التبغ في البرامج الترفيهية التي تبثها وسائل الإعلام؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• رعاية دوائر صناعة التبغ لأي تظاهرات أو أنشطة دولية و/ أو المشاركين فيها؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• مساهمات شركات التبغ المقدمة إلى أي كيان آخر "قضية تخدم المجتمع" و/ أو أي أنشطة أخرى تحت مظلة "المسؤولية الاجتماعية للشركات" من قبل دوائر صناعة التبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• أنشطة الإعلان والترويج والرعاية العابرة للحدود والناشئة من داخل إقليمكم؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	

<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- الأشكال المماثلة من أنشطة الإعلان والترويج والرعاية عبر الحدود في اتجاه إقليمكم التي تنطبق عليها لوائحكم الداخلية؟	٧-١٣	
يرجى الانتقال إلى السؤال ١٢-٧-٢-٣.				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	إذا أجبتم بالنفي على السؤال ١-٧-٢-٣ فهل هناك ما يمنعكم بمقتضى الدستور أو المبادئ الدستورية من فرض حظر شامل على أنشطة الإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته؟	٢-١٣	٣-٧-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- فرض قيود على أنشطة الإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته، في غياب الحظر الشامل؟	٣-١٣	٤-٧-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- فرض قيود على أنشطة الإعلان والترويج والرعاية العابرة للحدود والناشئة من داخل إقليمكم والتي لها آثار عابرة للحدود، في غياب الحظر الشامل؟	٣-١٣	٥-٧-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- حظر جميع أنواع أنشطة الإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته التي تروج لأحد منتجات التبغ بأي وسيلة كاذبة أو خادعة أو مضللة أو مفضية إلى انطباع خاطئ بشأن خصائصه أو آثاره الصحية أو أخطاره أو انبعاثاته؟	٤-١٣ (أ)	٦-٧-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- المطالبة بأن يرتبط الإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته بتحذيرات صحية أو تحذيرات أو رسائل أخرى ملائمة؟	٤-١٣ (ب)	٧-٧-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- تقييد الحوافز المباشرة أو غير المباشرة التي تشجع الجمهور على شراء منتجات التبغ؟	٤-١٣ (ج)	٨-٧-٢-٣

لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- مطالبة دوائر صناعة التبغ بالإفصاح للسلطات الحكومية المعنية عما تتفقه على أنشطة الإعلان والترويج والرعاية التي لم تحظر بعد؟	١٣-٤(د)	٩-٧-٢-٣
		- فرض قيود على أنشطة الإعلان والترويج والرعاية في:	١٣-٤(هـ)	١٠-٧-٢-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	• الإذاعة؟		
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	• التليفزيون؟		
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	• وسائل الإعلام المطبوعة؟		
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	• شبكة الإنترنت الداخلية؟		
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	• شبكة الإنترنت العالمية؟		
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	• أي وسائط أخرى (برجى تحديدها: في حقل مضاف)		
		- تقييد الرعاية التي تقدمها شركات التبغ	١٣-٤(و)	١١-٧-٢-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	• للتظاهرات والأنشطة الدولية؟		
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	• للمشاركين فيها؟		
سواء أكانت إجاباتكم "نعم" أم "لا" عن السؤال ١-٧-٢-٣ فهل:				
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- تعاونتم مع الأطراف الأخرى على تطوير التكنولوجيات ووسائل الوسائل الضرورية لتيسير إلغاء أنشطة الترويج العابرة للحدود؟	١٣-٦	١٢-٧-٢-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- فرضتم عقوبات على الترويج العابر للحدود تكافئ العقوبات المنطبقة على أنشطة الإعلان والترويج والرعاية الناشئة من داخل إقليمكم وفقاً للقانون الوطني؟	١٣-٧	١٣-٧-٢-٣
الرجاء تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة ١٣ (الإعلان عن التبغ والترويج له ورعايته) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.				١٥-٧-٢-٣
إذا كانت لديكم معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.				١٦-٧-٢-٣

الحد من الطلب فيما يتعلق بالاعتماد على التبغ والإقلاع عنه			١٤	٨-٢-٣
هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو تدابير أخرى أو قمتم حسب الاقتضاء بتنفيذ برامج بخصوص أي من المجالات التالية:				
(الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- إعداد ونشر مبادئ توجيهية ملائمة وشاملة ومتكاملة مسندة بالبيانات العلمية وأفضل الممارسات؟	١-١٤	١-٨-٢-٣
		- برامج التشجيع على الإقلاع عن تعاطي التبغ تشمل ما يلي:	١-١٤	٢-٨-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• تنظيم حملات إعلامية تركز على أهمية الإقلاع عن التدخين؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• برامج موجهة خصيصاً إلى النساء أو الحوامل؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• تظاهرات محلية حسب الاقتضاء مثل الأنشطة المرتبطة باليوم العالمي للامتناع عن التدخين أو اليوم الوطني للامتناع عن التدخين؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• أي برامج أخرى (يرجى تحديدها: في حقل مضاف)		
- تصميم وتنفيذ برامج تشجع على الإقلاع عن تعاطي التبغ في أماكن مثل:			٢-١٤ (أ)	٣-٨-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• المؤسسات التعليمية؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• مرافق الرعاية الصحية؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• أماكن العمل؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الأوساط الرياضية؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• أي أماكن أخرى (يرجى تحديدها: في حقل مضاف)؟		
- إدراج تشخيص وعلاج الاعتماد على التبغ، وخدمات إبداء المشورة بشأن الإقلاع عن التدخين، في البرامج والخطط والاستراتيجيات الوطنية من أجل:			٢-١٤ (ب)	٤-٨-٢-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• مكافحة التبغ؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الصحة؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• التعليم؟		

□ لا	□ نعم	- إدراج برامج تتعلق بتشخيص الاعتماد على التبغ وعلاجه في نظام الرعاية الصحية التابع لكم؟	٥-٨-٢-٣
إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ٥-٨-٢-٣ فيرجى ذكر الهياكل التي تقوم بتوفير برامج تشخيص وعلاج الاعتماد على التبغ في إطار نظام الرعاية الصحية التابع لكم من بين الهياكل التالية؟			٦-٨-٢-٣
□ لا	□ نعم	• الرعاية الصحية الأولية	٢-١٤ (ب)
□ لا	□ نعم	• الرعاية الصحية الثانوية والثالثية	
□ لا	□ نعم	• نظم الرعاية الصحية المتخصصة (يرجى تحديدها: في حقل مضاف)	
□ لا	□ نعم	• المراكز المتخصصة في إسداء المشورة للإقلاع عن التدخين ومعالجة الاعتماد عليه	
□ لا	□ نعم	• مراكز التأهيل	
□ لا	□ نعم	• أي مراكز أخرى (يرجى تحديدها: في حقل مضاف)	
إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ٥-٨-٢-٣ فما هي الخدمات المتاحة في هذه الأوساط التي يشملها التمويل العمومي أو مخططات سداد التكاليف؟			٧-٨-٢-٣
□ معدومة	□ جزئية	□ كاملة	• الرعاية الصحية الأولية
□ معدومة	□ جزئية	□ كاملة	• الرعاية الصحية الثانوية والثالثية
□ معدومة	□ جزئية	□ كاملة	• نظم الرعاية الصحية المتخصصة (يرجى تحديدها: في حقل مضاف)
□ معدومة	□ جزئية	□ كاملة	• المراكز المتخصصة في إسداء المشورة للإقلاع عن التدخين ومعالجة الاعتماد عليه
□ معدومة	□ جزئية	□ كاملة	• مراكز التأهيل
□ معدومة	□ جزئية	□ كاملة	• أي خدمات أخرى (يرجى تحديدها: في حقل مضاف)

		إذا أجبت بـ"نعم" على السؤال ٣-٢-٨-٥ فيرجى تحديد المهنيين الصحيين أو سواهم من المنخرطين في البرامج التي تتيح علاج الاعتماد على التبغ وخدمات إبداء المشورة؟	٢-١٤ (ب)	٨-٨-٢-٣
المهنيون الصحيون:				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الأطباء		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• أطباء الأسنان		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• أطباء الأسرة		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• ممارسو الطب التقليدي (الشعبي)		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• المهنيون الطبيون الآخرون (يرجى تحديدهم: في حقل مضاف)		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الممرضات		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• القابلات		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الصيدلانيون		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• العاملون في خدمة المجتمعات المحلية		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• العاملون في الخدمة الاجتماعية		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• المهنيون الآخرون (يرجى تحديدهم: في حقل مضاف)		
- إدخال التدريب على علاج الاعتماد على التبغ في المنهاج الدراسي لتدريب العاملين الصحيين قبل التخرج وبعده في المدارس التالية:				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الطب؟	٢-١٤ (ج)	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• طب الأسنان؟	٩-٨-٢-٣	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• التمريض؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• الصيدلة؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• أي مدارس أخرى (يرجى تحديدها: في حقل مضاف)		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- تيسير إتاحة و/أو القدرة على تحمل تكلفة المنتجات الصيدلانية لمعالجة الاعتماد على التبغ؟	٢-١٤ (د)	١٠-٨-٢-٣

إذا أجبتم بـ"نعم" على السؤال ٣-٢-٨-١٠ فما هي المنتجات الصيدلانية المتاحة لمعالجة الاعتماد على التبغ داخل ولايتكم القانونية؟		١١-٨-٢-٣	٢-١٤ (د)
• العلاج بالاستعاضة عن النيكوتين	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا		
• الثوبروبيون	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا		
• الفارينيكلين	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا		
• أي منتجات أخرى (يرجى تحديدها: في حقل مضاف)	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا		
إذا أجبتم بـ"نعم" على السؤال ٣-٢-٨-١٠ فهل تمول تكاليف العلاج بهذه المنتجات من الأموال العامة أو بسداد التكاليف من مصدر عام؟		١٢-٨-٢-٣	٢-١٤ (د)
• العلاج بالاستعاضة عن النيكوتين	<input type="checkbox"/> كاملة <input type="checkbox"/> جزئية <input type="checkbox"/> معدومة		
• الثوبروبيون	<input type="checkbox"/> كاملة <input type="checkbox"/> جزئية <input type="checkbox"/> معدومة		
• الفارينيكلين	<input type="checkbox"/> كاملة <input type="checkbox"/> جزئية <input type="checkbox"/> معدومة		
• أي منتجات أخرى (يرجى تحديدها: في حقل مضاف)	<input type="checkbox"/> كاملة <input type="checkbox"/> جزئية <input type="checkbox"/> معدومة		
الرجاء تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة ١٤ (الحد من الطلب فيما يتعلق بالاعتماد على التبغ والإقلاع عنه) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.		١٣-٨-٢-٣	
إذا كانت لديكم معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم تفاصيل في المكان المخصص أدناه.		١٤-٨-٢-٣	

التدابير التي تتعلق بالحد من توريد التبغ (بالإشارة إلى المادة ١٥-١٧)		٣-٣	
الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ		١٥	١-٣-٣
هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو تدابير أخرى أو قمتم حسب الاقتضاء بتنفيذ برامج بخصوص أي من المجالات التالية: (الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)			
- اشتراط وضع علامات على كل علب وعبوات التبغ للمساعدة على تحديد منشأ المنتج؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	٢-١٥	١-١-٣-٣

لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- اشتراط وضع علامات على كل علب وعبوات التبغ تدل على أن المنتج يُباع بصفة قانونية في السوق الداخلية؟	٢-١٥ (أ)	٢-١-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- اشتراط أن تحمل علب وعبوات منتجات التبغ التي تباع بالتجزئة أو بالجملة في السوق الداخلية البيان التالي "لا يرخص بالبيع إلا في..." أو أن تحمل أي علامة أخرى فعالة تبين المقصد النهائي للمنتج؟	٢-١٥ (أ)	٣-١-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- استحداث نظام عملي لاقتفاء الأثر وتحديد المنشأ يعزز نظام التوزيع ويساعد على تحري الاتجار غير المشروع؟	٢-١٥ (ب)	٤-١-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- اشتراط وضوح العلامات أو كتابتها باللغة أو اللغات الرئيسية للبلد؟	٣-١٥	٥-١-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- اشتراط رصد وتجميع البيانات عن الاتجار العابر للحدود بمنتجات التبغ، بما فيه الاتجار غير المشروع؟	٤-١٥ (أ)	٦-١-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- إذا أُجبتُم بـ"نعم" على السؤال ٦-١-٣-٣ فهل سهلتُم تبادل هذه المعلومات بين المصالح الجمركية والضريبية والسلطات الأخرى حسب الاقتضاء ووفقاً للقانون الوطني والاتفاقات الثنائية والمتعددة الأطراف ذات الصلة؟	٤-١٥ (أ)	٧-١-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- اشتراط إتلاف السجائر ومنتجات التبغ المقلدة والمهربة وكل معدات التصنيع المصادرة المتأتية من الاتجار غير المشروع باستخدام طرق تحترم البيئة باستخدام طرق تحترم البيئة بقدر الإمكان أو التخلص من هذه المنتجات وفقاً للقانون الوطني؟	٤-١٥ (ج)	٨-١-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- اعتماد وتنفيذ تدابير رصد وتوثيق ومراقبة تخزين وتوزيع منتجات التبغ المحتجزة أو المنقولة وقف الضرائب والرسوم؟	٤-١٥ (د)	٩-١-٣-٣

لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- تمكين مصادر منتجات التبغ غير المشروع بمنتجات التبغ؟	١٥-٤(هـ)	١٠-١-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- التشجيع على التعاون بين الهيئات الوطنية والمنظمات الحكومية الدولية الإقليمية وذات الطابع الدولي في مجال التحقيق والملاحقة القضائية ورفع الدعاوى لإزالة الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ، مع التركيز بصفة خاصة على التعاون على المستويين الإقليمي ودون الإقليمي؟	٦-١٥	١١-١-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- الترخيص أو اتخاذ إجراءات أخرى بقصد مراقبة أو تنظيم الإنتاج والتوزيع من أجل تفادي الاتجار غير المشروع؟	٧-١٥	١٢-١-٣-٣
الرجاء تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة ١٥ (الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.				١٣-١-٣-٣
إذا كانت لديكم معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.				١٤-١-٣-٣

المبيعات التي تستهدف القصر والمبيعات بواسطة القصر		١٦	٢-٣-٣
هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو تدابير أخرى أو قمتم حسب الاقتضاء بتنفيذ برامج بخصوص أي من المجالات التالية:			
(الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)			
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- حظر بيع منتجات التبغ للقصر؟ إذا أجبتم بـ "نعم" فيرجى تحديد السن القانونية: أضف حقلاً	١-١٦
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- اشتراط قيام جميع بائعي منتجات التبغ بوضع مؤشر واضح وبارز داخل نقطة البيع التابعة لهم يفيد بحظر بيع التبغ إلى القصر؟	١-١٦ (أ)

لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- اشتراط قيام كل مشتر للتبغ، عند الشك، بتوفير ما يدل على أنه قد بلغ السن القانونية؟	١٦-١ (أ)	٣-٢-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- حظر بيع منتجات التبغ بأي شكل من الأشكال مهما كانت طريقة الحصول عليها مباشرة مثل رفوف المحلات المفتوحة؟	١٦-١ (ب)	٤-٢-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- حظر بيع وتصنيع الحلويات أو الوجبات الخفيفة أو الدمى وما سواها في شكل منتجات للتبغ لإغراء القصر؟	١٦-١ (ج)	٥-٢-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- حظر بيع منتجات التبغ في آلات البيع؟	١٦-١ (د)	٦-٢-٣-٣
إذا أجبت بـ"نعم" على السؤال ٦-٢-٣-٣ فيرجى الانتقال مباشرة إلى السؤال ٨-٢-٣-٣.				
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	إذا أجبت بالنفي على السؤال ٦-٢-٣-٣ فهل أنتم متأكدون من أن آلات بيع التبغ ليست في متناول القصر و/ أو أنها لا تشجع بيع منتجات التبغ للقصر؟	١٦-١ (د)	٧-٢-٣-٣
- حظر و/ أو تعزيز حظر توزيع منتجات التبغ المجانية إلى:			٢-١٦	٨-٢-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	• عموم الناس؟		
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	• القصر؟		
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- حظر بيع السجائر آحاداً أو في علب صغيرة؟	٣-١٦	٩-٢-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- فرض عقوبات على البائعين والموزعين لضمان الامتثال؟	٦-١٦	١٠-٢-٣-٣
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	- حظر قيام القصر ببيع منتجات التبغ؟	٧-١٦	١١-٢-٣-٣
الرجاء تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة ١٦ (المبيعات التي تستهدف القصر والمبيعات بواسطة القصر) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.				١٢-٢-٣-٣
إذا كانت لديكم معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.				١٣-٢-٣-٣

تقديم الدعم للأنشطة البديلة المجدية اقتصادياً		١٧	٣-٣-٣
هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير أو برامج بخصوص أي من المجالات التالية:			
(الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)			
- تعزيز البدائل المجدية اقتصادياً:		١٧	١-٣-٣-٣
• لزاري التبع؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> لا يطبق		
• للعاملين في صناعة التبغ؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> لا يطبق		
• آحاد بائعي التبغ؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> لا يطبق		
الرجاء تقديم ملخص موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة ١٧ (تقديم الدعم للأنشطة البديلة المجدية اقتصادياً) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.			٢-٣-٣-٣
إذا كانت لديكم معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.			٣-٣-٣-٣

التدابير والسياسات الأخرى (بالإشارة إلى المواد ١٨ إلى ٢١)			٤-٣
حماية البيئة وصحة الأشخاص		١٨	١-٤-٣
هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو تدابير أخرى أو قمتم حسب الاقتضاء بتنفيذ برامج بخصوص أي من المجالات التالية:			
(الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)			
- تنفيذ التدابير المتعلقة بزراعة التبغ في إقليم بلدكم مع مراعاة ما يلي:		١٨	١-١-٤-٣
• حماية البيئة؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا		
• صحة الأشخاص المرتبطة بالبيئة؟	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا		

٢-١-٤-٣	١٨	- تنفيذ التدابير المتعلقة بتصنيع التبغ في إقليم بلدكم مع مراعاة ما يلي:
		• حماية البيئة؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا
		• صحة الأشخاص المرتبطة بالبيئة <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا
٣-١-٤-٣		الرجاء تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة ١٨ (حماية البيئة وصحة الأشخاص) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.
٤-١-٤-٣		إذا كانت لديكم معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

٢-٤-٣	١٩	المسؤولية
		هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو تدابير أخرى أو قمتم حسب الاقتضاء بتنفيذ برامج بخصوص أي من المجالات التالية:
		(الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)
١-٢-٤-٣	١-١٩	- التعامل مع المسؤولية الجنائية والمدنية، بما في ذلك التعويض عند الاقتضاء؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا
٢-٢-٤-٣	١-١٩	إذا أجبتكم بـ "نعم" على السؤال ١-٢-٤-٣-٣ فهل رفع أحدكم في ولايتكم القانونية دعوى تتعلق بالمسؤولية الجنائية و/ أو المدنية، بما في ذلك التعويض عند الاقتضاء، ضد أي شركة تبغ بصدد أي أثر مناوئ للصحة نجم عن تعاطي التبغ؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا
٣-٢-٤-٣	١-١٩	إذا أجبتكم بـ "نعم" على السؤال ١-٢-٤-٣-٣ فهل اتخذتم حسب الاقتضاء أي إجراء تشريعي أو تنفيذي أو إداري أو أي إجراء آخر ضد دوائر صناعة التبغ لحملها على سداد جميع أو بعض التكاليف الطبية أو الاجتماعية أو التكاليف الأخرى ذات الصلة بتعاطي التبغ في ولايتكم القانونية؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا

الرجاء تقديم وصف موجز لأي تقدم محرز حسب الاقتضاء في تنفيذ المادة ١٩ (المسؤولية) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.	٤-٢-٤-٣
إذا كانت لديكم معلومات هامة أو لم يشملها هذا الفرع فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.	٥-٢-٤-٣

البحوث والمراقبة وتبادل المعلومات	٢٠	٣-٤-٣
هل قمتم حسب الاقتضاء باعتماد وتنفيذ تدابير تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو تدابير أخرى أو قمتم حسب الاقتضاء بتنفيذ برامج بخصوص أي من المجالات التالية:		
(الرجاء وضع علامة على "نعم" أو "لا". ويمكنكم فيما يتعلق بالردود الإيجابية وضع ملخص موجز في المكان المخصص في نهاية الفروع أو إرسال الوثائق ذات الصلة إلى الأمانة. ويرجى تقديم الوثائق، إن توافرت، بإحدى اللغات الرسمية الست.)		
- تعزيز البحوث التي تتناول:	١-٢٠ (أ)	١-٣-٤-٣
• محددات استهلاك التبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• عواقب استهلاك التبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• المؤشرات الاجتماعية والاقتصادية ذات الصلة باستهلاك التبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• تعاطي التبغ بين النساء مع إيلاء عناية خاصة للحوامل؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• محددات وعواقب التعرض لدخان التبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• تحديد البرامج الفعالة لعلاج الاعتماد على التبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• تحديد سبل العيش البديلة؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
• معلومات أخرى (يرجى تحديدها: في حقل مضاف)	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	
- دعم وتدريب جميع الأشخاص المنخرطين في أنشطة مراقبة التبغ، بما في ذلك أنشطة البحوث والتنفيذ والتقييم؟	١-٢٠ (ب)	٢-٣-٤-٣
- نظام وطني للرصد الوبائي بخصوص ما يلي:	٣-٢٠ (أ)	٣-٣-٤-٣
• أنماط استهلاك التبغ؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	

<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• محددات استهلاك التبغ؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• عواقب استهلاك التبغ؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• المؤشرات الاجتماعية والاقتصادية والصحية ذات الصلة باستهلاك التبغ؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• التعرض لدخان التبغ؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• معلومات أخرى هامة (يرجى تحديدها: في حقل مضاف)		
التبادل الإقليمي والعالمي لما هو متاح للعموم على الصعيد الوطني من:			٤-٢٠	٤-٣-٤-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• المعلومات العلمية والتقنية والاجتماعية الاقتصادية والتجارية والقانونية؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• المعلومات المتعلقة بممارسات دوائر صناعة التبغ؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• المعلومات المتعلقة بزراعة التبغ؟		
قاعدة بيانات محدثة تحتوي على:			(/٤-٢٠)	٥-٣-٤-٣
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• قوانين ولوائح مكافحة التبغ؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• معلومات تتعلق بإنفاذ قوانين مكافحة التبغ؟		
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	• قوانين ذات صلة؟		
الرجاء تقديم وصف موجز عن التقدم المحرز في تنفيذ المادة ٢٠ (البحوث والمراقبة وتبادل المعلومات) على مدى السنوات الثلاث الماضية أو منذ تقديم تقريركم الماضي.				٦-٣-٤-٣
إذا كانت لديكم معلومات هامة أو لم يشملها هذا الجزء، يرجى توفير تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.				٧-٣-٤-٣

٤ - التعاون والمساعدة الدوليان

ملاحظة: يرمي هذا الفرع إلى مساعدة أمانة الاتفاقية على تيسير عملية الربط بين المهارات والموارد المتاحة والاحتياجات المحددة على المستويات الوطنية ودون الإقليمية والإقليمية والدولية.

المساعدة المتلقاة	المساعدة المقدمة	المادة	
		عملاً بالمادة ٢١-١ (ج) ووفقاً للمادة ٢٦، هل قدمت أو تلقيتم مساعدة مالية أو تقنية (من خلال قنوات أحادية أو ثنائية أو إقليمية أو دون إقليمية أو قنوات أخرى متعددة الأطراف، بما في ذلك المنظمات الحكومية الإقليمية والمنظمات الحكومية الدولية أو المنظمات غير الحكومية والمؤسسات المالية والإئتمانية المختصة) لإعداد وتعزيز برامج شاملة ومتعددة القطاعات لمكافحة التبغ في أطراف الاتفاقية من البلدان النامية والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، وذلك في أي مجال من المجالات التالية:	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- تطوير ونقل واكتساب التكنولوجيا والمعارف والمهارات والقدرات والخبرات المتعلقة بمكافحة التبغ؟	١-٤ ١-٢٢ (أ)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- توفير الخبرات التقنية والعلمية والقانونية وغيرها من أجل وضع وتعزيز الاستراتيجيات والخطط والبرامج الوطنية لمكافحة التبغ؟	٢-٤ ١-٢٢ (ب)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- برامج التدريب أو التوعية المناسبة للعاملين المختصين طبقاً للمادة ١٢؟	٣-٤ ١-٢٢ (ج)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- توفير المواد والمعدات والإمدادات اللازمة إلى جانب الدعم اللوجستي لاستراتيجيات وخطط وبرامج مكافحة التبغ؟	٤-٤ ١-٢٢ (د)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- تحديد طرق مكافحة التبغ، بما في ذلك العلاج الشامل من إدمان النيكوتين؟	٥-٤ ١-٢٢ (هـ)
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	- النهوض بالبحوث لزيادة القدرة على تحمل تكاليف العلاج الشامل من إدمان النيكوتين؟	٦-٤ ١-٢٢ (و)
إذا أجبتم بـ"نعم" على أي من الأسئلة ١-٤ إلى ٦-٤ فيرجى تحديد الطرف (أو الأطراف) الذي قدم المساعدة أو الذي قدمت إليه المساعدة.			٧-٤
الرجاء تقديم معلومات عن أي من المساعدات المقدمة أو المتلقاة في المكان المخصص أدناه.			٨-٤

٩-٤	إذا لم تكونوا قد تلقيتم أو قدمتم مساعدة في أي من المجالات التي سبق ذكرها فيرجى تحديد المساعدة المالية أو التقنية التي ما زلتم تتظرون فيها، إن وجدت.
١٠-٤	هل قمتم بتشجيع المنظمات الإقليمية والمنظمات الحكومية الدولية والمؤسسات المالية والإنمائية التي تتمتعون بتمثيل فيها لتقديم مساعدة مالية بغرض المساهمة في تنمية أطراف الاتفاقية من البلدان النامية أو الأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية لمساعدتها على الوفاء بالالتزامات في إطار الاتفاقية؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا (الرجاء الرجوع إلى المادة ٢٦-٤)
١١-٤	إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ٤-١٠ فيرجى تقديم التفاصيل في المكان المخصص أدناه.

٥ - الأولويات والتعليقات

١-٥	ما هي المجالات التي تحظى بالأولوية في تنفيذ اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ في ولايتكم القانونية؟
٢-٥	هل اكتشفتُم أي تفاوت بين الموارد المتاحة والاحتياجات المقدرة لتنفيذ اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا
٣-٥	إذا أجبتكم بـ"نعم" على السؤال ٥-٢ فيرجى تقديم التفاصيل في المكان المخصص أدناه.
٤-٥	ما هي القيود أو العقبات، إن وجدت، بخلاف نقص الموارد خلال تنفيذ الاتفاقية؟ (الرجاء الرجوع إلى المادة ٢١-١(ب))
٥-٥	الرجاء تقديم أي معلومات هامة لم يأت ذكرها في أي مكان آخر وترونها مهمة.
٦-٥	اقتراحاتكم بشأن تطوير نظام التبليغ وتنقيحه:

نهاية وثيقة استمارة التبليغ

البند ٥-٤ من جدول الأعمال

النظر في تصميم شعار لاتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ

مؤتمر الأطراف،

يقرر ما يلي:

(١) أن يعتمد تصميم معين كشعار لاتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ بناءً على فهم مؤداه أن يخضع الشعار لتقييم الأطراف ولاختبار أمانة الاتفاقية، وأن يُقدم تقرير عن التقييم إلى مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة؛

(٢) أن يعتمد الاختصار "FCTC" للدلالة على ذلك الشعار بالإضافة إلى شعار منظمة الصحة العالمية واسم الاتفاقية وهو "اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ" بجميع لغات مؤتمر الأطراف الرسمية الست كما هو مبين في المرفق؛

(٣) يقرّر، بالنظر إلى ضرورة الحصول على الحماية القانونية المناسبة ما يلي:

(أ) اتخاذ الأمانة التدابير الملائمة بهدف منع الاستخدام غير المرخص به للشعار والاختصار واسم اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ، وخصوصاً للأغراض التجارية، عن طريق العلامات التجارية أو بطاقات التوسيم التجارية؛

(ب) قيام كل طرف من الأطراف في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ، في انتظار دخول أي تدبير من هذه التدابير أو أي حظر من هذا القبيل حيّز النفاذ، داخل أراضيه، بالسعي إلى منع أي استخدام غير مرخص به للشعار أو الاختصار الخاص باتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ وخاصة في الأغراض التجارية عن طريق العلامات التجارية أو بطاقات التوسيم التجارية.



FCTC

اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية
بشأن مكافحة التبغ



FCTC

اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية
بشأن مكافحة التبغ



FCTC

世界卫生组织
烟草控制框架公约



FCTC

世界卫生组织
烟草控制框架公约



FCTC

WHO FRAMEWORK CONVENTION
ON TOBACCO CONTROL



FCTC

WHO FRAMEWORK CONVENTION
ON TOBACCO CONTROL



FCTC

CONVENTION-CADRE DE L'OMS
POUR LA LUTTE ANTITABAC



FCTC

CONVENTION-CADRE DE L'OMS
POUR LA LUTTE ANTITABAC



FCTC

РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ВОЗ
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА



FCTC

РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ВОЗ
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА



FCTC

CONVENIO MARCO DE LA OMS
PARA EL CONTROL DEL TABACO



FCTC

CONVENIO MARCO DE LA OMS
PARA EL CONTROL DEL TABACO

البند ٦-٣ من جدول الأعمال

مسودة خطة العمل ومشروع الميزانية ٢٠١٠-٢٠١١

مسودة خطة العمل ومشروع الميزانية ٢٠١٠-٢٠١١

مؤتمر الأطراف،

إذ يؤكد مجدداً على قراره FCTC/COP1(9) بشأن اعتماد النظام المالي لمؤتمر الأطراف في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ؛

وإذ يذكر بقراره FCTC/COP2(11) بشأن الميزانية وخطة العمل للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩،

يقرر ما يلي:

(١) اعتماد الميزانية الإجمالية التي مقدارها ١٢ ٨٨٠ ٠٠٠ دولار أمريكي للفترة ٢٠١٠-٢٠١١ كالتالي:

بالدولار الأمريكي

٢ ٤٠٠ ٠٠٠	أولاً: الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف
٤ ٦٠٠ ٠٠٠	ثانياً: وضع البروتوكولات والمبادئ التوجيهية والصكوك المحتملة الأخرى بهدف تنفيذ أحكام الاتفاقية
١ ٤٣٠ ٠٠٠	ثالثاً: ترتيبات التبليغ بموجب الاتفاقية (بما في ذلك تقرير أمانة الاتفاقية عن أنشطتها)
٢ ٦٠٠ ٠٠٠	رابعاً: مساعدة الأطراف على تنفيذ الاتفاقية مع التركيز الخاص على البلدان النامية الأطراف والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية
١ ٨٥٠ ٠٠٠	خامساً: التنسيق مع المنظمات الحكومية الدولية الإقليمية وذات الطابع الدولي وسائر الهيئات والترتيبات والأنشطة الأخرى
١٢ ٨٨٠ ٠٠٠	المجموع

(٢) اعتماد خطة العمل للفترة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ على النحو المشار إليه في المرفق ١، مع مراعاة القرارات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة؛

(٣) اعتماد الجدول الذي يبين توزع المساهمات المقدرة الطوعية للفترة المالية ٢٠١٠-٢٠١١ على النحو المشار إليه في المرفق ٢ الملحق بذلك القرار؛

(٤) مطالبة رئيس أمانة الاتفاقية بتنفيذ ميزانية مؤتمر الأطراف وتقديم تقرير مبدئي عن الأداء إلى مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة بالإضافة إلى تقرير ختامي مفصل عن الأداء فيما يتعلق بميزانية الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ وتقرير ختامي عن ميزانية الفترة ٢٠١٠-٢٠١١ إلى مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة وفقاً للنموذج الذي تستخدمه منظمة الصحة العالمية في تقاريرها الخاصة بالأداء والتي تقدمها إلى الدول الأعضاء؛

(٥) إعطاء الإذن لأمانة الاتفاقية للبحث عن المساهمات الطوعية الخارجة عن الميزانية وتلقيها للاضطلاع بالأنشطة بما يتفق مع خطة العمل؛

(٦) تشجيع أطراف الاتفاقية على تقديم مساهمات خارجة عن الميزانية لبلوغ الأغراض المتوخاة من خطة العمل؛

(٧) استعراض التقدم المحرز في تنفيذ خطة العمل والميزانية ٢٠١٠-٢٠١١ في الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف وتقييمها عند اللزوم في ضوء إتاحة الموارد اللازمة لتنفيذ خطة العمل والميزانية ٢٠١٠-٢٠١١ تنفيذاً كاملاً؛

(٨) طلب التنسيق على نحو أكثر فعالية بين مبادرة المنظمة للتحرك من التبغ وأمانة الاتفاقية من أجل الحيلولة دون ازدواجية الجهود وتعظيم الاستفادة من الموارد المتاحة؛

(٩) دعوة رئيس أمانة الاتفاقية إلى أن يقدم إلى الأطراف في موعد لا يتجاوز ٦٠ يوماً قبل انعقاد الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية خطة عمل وميزانية مقترحتين وكاملتين للثلاثية ٢٠١٢-٢٠١٣ تشملان ما يلي:

(أ) أولويات العمل المقترحة؛

(ب) توضيح خطة العمل المقترحة على نحو مفصل؛

(ج) ميزانية مفصلة بشأن كل مجال من مجالات العمل الرئيسية، بما في ذلك تكاليف الموظفين؛

(١٠) دعوة رئيس أمانة الاتفاقية إلى موافاة هيئة المكتب أولاً بأول بأحدث المعلومات بانتظام عن حالة الميزانية وخطط العمل اللتين يتفق عليهما مؤتمر الأطراف.

مسودة خطة العمل ومشروع الميزانية ٢٠١٠-٢٠١١

مذكرة إيضاحية

الميزانية الإجمالية

١- اعتمدت للثنائية ٢٠٠٨-٢٠٠٩ ميزانية إجمالية قدرها ١٢ ٩٦٠ ٠٠٠ دولار أمريكي. أما الميزانية الإجمالية المقترحة للثنائية ٢٠١٠-٢٠١١ فهي ١٢,٨٨ مليون دولار أمريكي.

٢- وازدادت قوة اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ بفضل انضمام عدد كبير من البلدان أطرافاً جديداً فيها في السنوات القليلة الماضية، مما أسفر عن ازدياد الاحتياجات والتكاليف المرتبطة بتقديم الخدمات إلى هذه الاتفاقية، بيد أن تنامي عدد الأطراف يشكل فرصة لتقاسم ازدياد التكاليف مع الإبقاء على المساهمات الفردية للأطراف في نطاقها الراهن.

٣- وقد دخلت الاتفاقية في الوقت الراهن مرحلة نشطة من التقدم: فالمزيد من البلدان ينضم إليها، والوسائل المنصوص عليها في الاتفاقية أصبحت في طور الإعداد، والمهل الزمنية الفورية الموضوعة للتنفيذ أصبحت موضع احترام، وتم إرساء عمليات الاتفاقية. ولذلك فإن الزيادات التي تطرأ على الميزانية في أول ثلاث ثنائيات أو أربع ثنائيات أمر يجب توقعه لهيئات المعاهدات في مراحلها المبكرة. ومن المنتظر تثبيت الميزانية والمساهمات الطوعية المقدره على الأطراف بعد المدة الابتدائية.

المساهمات الطوعية المقدره

٤- كان عدد الأطراف في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ ١١٣ طرفاً في الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف، ثم أصبح ١٤٦ طرفاً في الدورة الثانية. لكن المبلغ الكلي للمساهمات الطوعية المقدره ظل على ما هو عليه، أي ٨ ٠١٠ ٠٠٠ دولار أمريكي بين الثنائية ٢٠٠٦-٢٠٠٧ والثنائية ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

٥- وازداد عدد الأطراف إلى ١٦٠ طرفاً في الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف، أي بنسبة ٤١,٦٪ أكثر مما كان عليه في الدورة الأولى. وهذا الازدياد في العدد، هو وما ينطوي عليه من نمو في الأعمال اللازمة لإشباع احتياجات الأطراف، يحمل بين طياته ازدياداً في مصاريف التشغيل. أضف إلى ذلك أن المتوقع أن يزداد عدد الأطراف إلى أكثر من ذلك وأن يصل إلى ١٦٥ طرفاً بحلول نهاية عام ٢٠٠٩ إذا وضعنا في الاعتبار إجراءات التصديق التي اكتملت أو التي كادت تكتمل في عدة بلدان.

٦- وقد حدد مجموع المساهمات الطوعية المقدره في الميزانية المقترحة للثنائية ٢٠١٠-٢٠١١ بمبلغ ٨ ٧٤٧ ٧٢٧ ملايين دولار أمريكي، أي بزيادة قدرها ٩,٢١٪ على ميزانيتي الثنائية الأولى والثنائية الراهنة. لكن هذه الزيادة لن تؤثر عموماً على قيمة المساهمات الطوعية المقدره التي تدفعها الأطراف، لأن هذه القيمة ستظل في الميزانية المقترحة قريبة من المستويات المحددة في ميزانية الثنائية ٢٠٠٦-٢٠٠٧ وميزانية الثنائية ٢٠٠٧-٢٠٠٨، مع وجود بعض الاختلافات بسبب التغيرات في جدول أنصبة الاشتراكات المقدره الذي تحسب المساهمات على أساسه. ولذلك فإن الفرق بين الميزانية الإجمالية ومجموع المساهمات الطوعية المقدره سيغطي بمساهمات طوعية من خارج الميزانية.

الأموال الخارجة عن الميزانية

٧- من المعترزم أن تصل الأموال الخارجة عن الميزانية إلى ٤,١٣ ملايين دولار أمريكي، وينبغي أن يكفي هذا القدر لسد الاحتياجات الأساسية المحددة في مسودة خطة العمل. والجدير بالملاحظة أن بعض بنود خطة العمل قد تحتاج إلى أموال أكثر كلما ازدادت الاحتياجات بانضمام المزيد من البلدان أطرافاً في الاتفاقية، وكذلك بسبب العمليات المعترزم إجراؤها لتقدير احتياجات عدة بلدان. ولذلك فإن أي أموال إضافية من خارج الميزانية - غير مبلغ ٤,١٣ ملايين دولار أمريكي المذكور أعلاه - ستوجه لإشباع هذه الاحتياجات الإضافية، مع التركيز بصفة خاصة على احتياجات الأطراف من البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية.

خطة العمل

٨- لقد احتفظت مسودة خطة العمل عموماً بالتركيبة الواردة في خطة العمل الراهنة. فهي تتضمن التدابير المحددة في مختلف مواد الاتفاقية، وخصوصاً المواد التي من المطلوب فيها أو المتوخى منها أن يتخذ كل من مؤتمر الأطراف وأمانة الاتفاقية إجراءات بشأنها، بالإضافة إلى قرارات المؤتمر التي تقتضي اتخاذ إجراءات. غير أن هيكل الخطة تغير تغيراً طفيفاً لإبراز وتوضيح عدة أنشطة أساسية، مثل إعداد البرتوكولات والمبادئ التوجيهية وتقديم المساعدة إلى الأطراف المحتاجة حتى يتسنى لها تنفيذ الاتفاقية، وهذه أنشطة كانت مدرجة في بند "الترتيبات والأنشطة الأخرى" في خطة العمل الحالية.

٩- وتجسد بعض بنود مسودة خطة العمل حصيلة الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف؛ وتشمل هذه البنود المزيد من العمل بشأن المواد ٩ و ١٠ و ١٢ و ١٤ و ١٧ و ١٨ بناءً على نظر الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف في التقارير التي تخصها.

١٠- وأدرجت أيضاً تكاليف عقد دورة رابعة لهيئة التفاوض الحكومية الدولية المعنية بوضع بروتوكول بشأن الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ، وذلك استناداً إلى التقرير الذي قدمته هذه الهيئة إلى مؤتمر الأطراف^١ والقرار الذي اتخذه المؤتمر لاحقاً، وأوضحت فيه أنها قد لا تنتهي من المفاوضات في دورتها الثالثة. ولذلك فإن ارتفاع التكلفة التي قررها مؤتمر الأطراف في دورته الثانية^٢ من ١,٨ مليون دولار أمريكي لعقد دورات هيئة التفاوض الحكومية الدولية المعنية بوضع بروتوكول بشأن الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ إلى ١,٩ مليون دولار أمريكي في الميزانية المقترحة يعزى إلى دعم المشاركة الذي سيقدم إلى وفود بلدان منخفضة الدخل أصبحت أطرافاً في الاتفاقية بعد الدورة الثانية لمؤتمر الأطراف. وقد راعينا أيضاً في ميزانية هيئة التفاوض التوصيات التي قدمتها هذه الهيئة بشأن الأعمال المطلوبة في الفترة الفاصلة بين كل دورتين، وبشأن أعمال المتابعة اللازمة لدورتها الثالثة، بالإضافة إلى تكاليف الموظفين الإضافية المدرجة في ميزانيتها والتي اعتمدها مؤتمر الأطراف بموجب قراره FCTC/COP2(11). وقد يحتاج الأمر إلى تصحيح الأرقام حسب إرشادات الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف بشأن العملية الخاصة بهيئة التفاوض الحكومية الدولية.

١١- أما التكاليف المدرجة للدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف (٢,٤ مليون دولار أمريكي) الأكبر من التكلفة المدرجة لدورتي مؤتمر الأطراف السابقتين (١,٨ مليون دولار أمريكي)، فيعزى السبب في زيادتها إلى الدعم

١ الوثيقة FCTC/COP/3/4.

٢ القرار FCTC/COP2(11).

الذي يقدم إلى الأطراف الإضافية على النحو المذكور أعلاه ليشاركوا في الدورة الرابعة لهيئة التفاوض الحكومية الدولية، ويعزى كذلك إلى تكلفة الوثائق التي تصدر في أعقاب الدورة وتكلفة الموظفين اللازمين لتنظيم المؤتمر والتي أدرجت من قبل في خطة الميزانية.

١٢- وجدير بالملاحظة أن اعتماد خطة العمل يتم في وقت مبكر نسبياً، أي قبل سنة من بدء الثنائية، عندما تكون عدة مجالات عمل في مرحلة مفعمة بالتطورات وتقتضي انتباهاً فورياً واستمرارية لأغراضها؛ وسوف تقدم تقارير عن العديد منها إلى الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف المعتمزم عقدها في عام ٢٠١٠. ولذلك فإن بعض الأنشطة قد تقتضي بالفعل الشروع في أولى أعمالها في عام ٢٠٠٩ حتى يتسنى الالتزام بالمهل الزمنية المقررة لعام ٢٠١٠. وكانت الحالة كهذه إزاء خطة العمل الحالية للثنائية ٢٠٠٨-٢٠٠٩ لأنها اعتمدت في صيف عام ٢٠٠٧.

١٣- وصحيح أن العمل على إعداد الوسائل المنصوص عليها في الاتفاقية سيتطلب اجتماعات للهيئات الفرعية أقل من اجتماعات الثنائية الراهنة، لكن في خطة العمل عناصر إضافية تقتضي المحافظة على مستوى الميزانية الإجمالية للثنائية بل وزيادته بقدر طفيف. فقد نصت الخطة في المقام الأول على أعمال بخصوص بعض مواد الاتفاقية، ومنها مثلاً المادة ٢٢-٢٣ (ز) ولم يكن العمل بشأن هذه المواد في الحساب من قبل. ونجد في المقام الثاني أن المساعدة التي تقدم إلى الأطراف من البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية قد ازدادت ازدياداً ملحوظاً لأنها أصبحت تشمل عناصر جديدة مثل تعزيز التعاون بين الجنوب والجنوب. وهناك عناصر أخرى في خطة العمل ومنها إعداد عدة تقارير عن التنسيق الدولي وتمثيل المنظمات بصفة مراقبين في الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف، وذلك تمشياً مع أحكام الاتفاقية وقرارات مؤتمر الأطراف وإعادة النظر في ترتيبات إعداد التقارير بموجب الاتفاقية.

المرفق ١

خطة عمل وميزانية ٢٠١٠-٢٠١١

الميزانية	النتائج المتوقعة والمؤشرات	العناصر/ الأنشطة الرئيسية	مجال العمل	
٢ ٤٠٠ ٠٠٠	التحضير لعقد دورة مؤتمر الأطراف الرابعة وعقدتها في الوقت المحدد، وتقديم التقارير التالية للدورات إلى الأطراف في غضون ستة شهور	إعداد وعقد دورة مؤتمر الأطراف الرابعة إعداد ونشر التقارير والمراسلات التالية للدورة	دورة مؤتمر الأطراف الرابعة (المادة ٢٤-٣(أ) والمادة ٢٣)	١-١
٤ ٦٠٠ ٠٠٠			وضع البروتوكولات والمبادئ التوجيهية وسائر الصكوك اللازمة لتنفيذ الاتفاقية (المادة ٢٤-٣(أ) و(ز)، والمادة ٧ والمادة ٣٣)	١-٢
١ ٩٠٠ ٠٠٠	وضع مسودة البروتوكول وعرضها على مؤتمر الأطراف قبل دورته الرابعة بستة شهور	إعداد وعقد الدورة الرابعة لهيئة التفاوض الحكومية الدولية	وضع بروتوكول بشأن الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ	١-٢-١
٤٠٠ ٠٠٠			الدعم بموظفين إضافيين	٢-١-٢
٩٥٠ ٠٠٠		الأعمال التي تنفذ في الفترات الفاصلة بين الدورات في إطار المجموعات الإقليمية بتوصية من هيئة التفاوض الحكومية الدولية	العمل في الفترات الفاصلة بين الدورات	٣-١-٢
٣ ٢٥٠ ٠٠٠	المجموع الفرعي هيئة التفاوض الحكومية الدولية:			
٢٢٥ ٠٠٠	تقديم تقرير مرحلي للفريق العامل، بما في ذلك مسودة المبادئ التوجيهية إن أمكن، لتتظر فيه دورة مؤتمر الأطراف الرابعة حسب الجدول الزمني والإجراء المحددين من قبل دورة المؤتمر الثالثة	عقد اجتماع واحد للفريق العامل الحكومي الدولي إلى جانب الأعمال التي يقوم بها كل من الميسرين الرئيسيين وأمانة الاتفاقية في الفترات الفاصلة بين الدورات	وضع المبادئ التوجيهية بشأن المادتين ٩ و ١٠ (تنظيم محتويات منتجات التبغ وتنظيم الكشف عن منتجات التبغ)	٢-٢

الميزانية	النتائج المتوقعة والمؤشرات	العناصر/ الأنشطة الرئيسية	مجال العمل	
٢٢٥ ٠٠٠	تقديم تقرير مرحلي للفريق العامل، بما في ذلك مسودة المبادئ التوجيهية إن أمكن، لتتظر فيه دورة مؤتمر الأطراف الرابعة حسب الجدول الزمني والإجراء المحددين من قبل دورة المؤتمر الثالثة	عقد اجتماع واحد للفريق العامل الحكومي الدولي إلى جانب الأعمال التي يقوم بها كل من الميسرين الرئيسيين وأمانة الاتفاقية في الفترات الفاصلة بين الدورات	وضع المبادئ التوجيهية بشأن المادة ١٢ (التثقيف والاتصال والتدريب وتوعية الجمهور)	٣-٢
٤٥٠ ٠٠٠	تقديم تقرير الهيئة ذات الصلة، بما في ذلك مسودة المبادئ التوجيهية، لتتظر فيه دورة مؤتمر الأطراف الرابعة حسب الجدول الزمني والإجراء المحددين من قبل دورة المؤتمر الثالثة	عقد اجتماعين لهيئة ذات صلة ينشئها مؤتمر الأطراف، إلى جانب الأعمال التي يقوم بها كل من الميسرين الرئيسيين وأمانة الاتفاقية في الفترات الفاصلة بين الدورات	أعمال أخرى (ستناقشها دورة مؤتمر الأطراف الثالثة) بشأن التقرير الخاص بالمادة ١٤ (التدابير الرامية إلى الحد من الطلب فيما يتعلق بالاعتماد على التبغ والإقلاع عنه)	٤-٢
٤٥٠ ٠٠٠	تقديم تقرير الهيئة ذات الصلة، بما في ذلك مسودة المبادئ التوجيهية أو التوصيات، لتتظر فيه دورة مؤتمر الأطراف الرابعة حسب الجدول الزمني والإجراء المحددين من قبل دورة المؤتمر الثالثة	عقد اجتماعين لهيئة ذات صلة ينشئها مؤتمر الأطراف، إلى جانب الأعمال التي يقوم بها كل من الميسرين الرئيسيين وأمانة الاتفاقية في الفترات الفاصلة بين الدورات	أعمال أخرى (ستناقشها دورة مؤتمر الأطراف الثالثة) بشأن تقرير مجموعة الدراسة المعنية ببداية زراعة التبغ المستدامة اقتصادياً (المادة ١٧، تقديم الدعم للأنشطة البديلة ذات الجدوى الاقتصادية)	٥-٢
١٧٥٠ ٠٠٠			ترتيبات تقديم التقارير بموجب الاتفاقية (المادة ٣-٢٤ (ب) و(ج) و(د)، والمادة ٢١)	-٣
٢٥٠ ٠٠٠	إعداد تقريرين موجزين سنويين لعامي ٢٠١٠ و٢٠١١ وعرضهما على المؤتمر	إعداد أمانة الاتفاقية مسودة التقرير الموجز بالاستناد إلى تحليل التقارير الواردة من الأطراف عقد اجتماعي خبراء لدعم العملية	موجز تقارير الأطراف عن التقدم المحرز في تنفيذ الاتفاقية على المستوى الدولي	١-٣

الميزانية	النتائج المتوقعة والمؤشرات	العناصر/ الأنشطة الرئيسية	مجال العمل	
٦٥٠.٠٠٠	النسبة المئوية للأطراف التي قدمت تقاريرها في موعدها وحسبما تنص عليها استمارة التبليغ وجود قاعدتي بيانات على الإنترنت محدثتين وسهلت استخدام	استلام وتحليل التقارير الدورية للأطراف عن تنفيذ الاتفاقية، والاحتفاظ بقاعدة بيانات التقارير على الإنترنت وتحديثها، وإيداء التعليقات للأطراف بخصوص التقارير	دعم الأطراف في الوفاء بالتزاماتها الخاصة بتقديم التقارير	٢-٣
	تنظيم ما لا يقل عن ١٠ حلقات عملية بلدانية لجميع الأقاليم	عقد حلقات عملية بلدانية وقطرية بشأن استمارة التبليغ وإعداد التقارير		
	تقديم المساعدة التقنية إلى ما لا يقل عن ٢٥ طرفاً من الأطراف المحتاجة إلى مساعدة كبيرة	تقديم المشورة والمساعدة إلى كل طرف على حدة عندما يطلب ذلك		
١٨٠.٠٠٠	إعداد تقرير الهيئة/ الآلية المنشأة من قبل مؤتمر الأطراف وتقديمه في الموعد المحدد لتتظر فيه دورة مؤتمر الأطراف الرابعة	إجراء استعراض وفقاً للقرار FCTC/COP1(14) وطبقاً لما تحدده دورة مؤتمر الأطراف الثالثة من آلية وجدول زمني	استعراض ترتيبات تقديم التقارير بموجب الاتفاقية	٣-٣
٣٥٠.٠٠٠	إعداد تقرير الأمانة وتقديمه في الموعد المحدد لتتظر فيه دورة مؤتمر الأطراف الرابعة	إعداد تقرير أمانة الاتفاقية عن أنشطتها لعرضه على مؤتمر الأطراف	تقرير أمانة الاتفاقية	٤-٣
٢٦٥٠.٠٠٠			مساعدة الأطراف على تنفيذ الاتفاقية، مع التركيز الخاص على البلدان النامية الأطراف والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية بقصد تعزيز مستوى تعاظم واتساق سياسات مكافحة التبغ على الصعيد القطري (المادة ٢٤ (ج) و(ز)، والمادة ٢٢ والمادة ٢٦)	-٤

الميزانية	النتائج المتوقعة والمؤشرات	العناصر/ الأنشطة الرئيسية	مجال العمل	
٨٥٠.٠٠٠	تشغيل قاعدة بيانات شاملة للموارد المتاحة تشغيلاً كاملاً ونشرها بنشاط بحلول موعد انعقاد دورة مؤتمر الأطراف الرابعة دعم ما لا يقل عن ٢٥ بلداً في تقدير الاحتياجات وفي إعداد وتقديم اقتراحات التمويل	تحديث ونشر قاعدة البيانات الخاصة بالموارد المتاحة دولياً لتنفيذ الاتفاقية تقديم الدعم في تقدير الاحتياجات وإعداد المشاريع وتقديم طلبات التمويل	تقديم المشورة بشأن الموارد وآليات المساعدة المتاحة وتعزيز الوصول إليها	١-٤
٤٢٥.٠٠٠	تقديم المساعدة على نقل/ تلقي الخبرات والتكنولوجيا إلى ما لا يقل عن ٢٥ بلداً من البلدان النامية الأطراف والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية إعداد تقرير للأمانة عن حالة وترتيبات تعزيز نقل الخبرات والتكنولوجيا وتقديمه إلى دورة المؤتمر الرابعة لينظر فيه مؤتمر الأطراف إبرام ما لا يقل عن ثلاثة اتفاقات/ تبادل ما لا يقل عن ثلاثة خطابات مع الأطراف بخصوص تيسير نقل الخبرات والتكنولوجيا	تيسير نقل الخبرات التقنية والعلمية والقانونية وفقاً للمبادئ التوجيهية الخاصة بالتنفيذ والتي اعتمدها مؤتمر الأطراف فيما يتعلق بمواد الاتفاقية إعداد تقرير عن تعزيز نقل الخبرات والتكنولوجيا بموجب الاتفاقية للنظر فيه أثناء دورة مؤتمر الأطراف الرابعة، وفقاً للمادة ٢٢-٢ من الاتفاقية تنفيذ عملية لتحديد واستهلال اتفاقات التعاون مع الأطراف الراغبة في تيسير نقل الخبرات والتكنولوجيا	تعزيز نقل الخبرات التقنية والعلمية والقانونية والتكنولوجيا	٢-٤
٧٧٥.٠٠٠	الاعتراف بصكوك تنفيذ المعاهدة، وخصوصاً المبادئ التوجيهية الخاصة بمختلف المواد، واستخدامها على نطاق واسع داخل الأطراف تنظيم ما لا يقل عن ١٠ حلقات عملية بلدانية في جميع الأقاليم بخصوص شؤون المعاهدة، بما في ذلك نشر صكوك المعاهدة وتقديم المساعدة في الأعمال التحضيرية لدورة مؤتمر الأطراف الرابعة	نشر صكوك المعاهدة وإذكاء الوعي بشأنها تقديم المشورة بخصوص شؤون محددة تتعلق بالمعاهدة، بما في ذلك الشؤون المطلوبة مراراً وتكراراً والشؤون التي تطلبها الأطراف بالتحديد تقديم الدعم في الأعمال التحضيرية لدورة مؤتمر الأطراف الرابعة	تقديم المشورة والدعم بشأن تجميع وتوصيل المعلومات الخاصة بشؤون المعاهدة	٣-٤

الميزانية	النتائج المتوقعة والمؤشرات	العناصر/ الأنشطة الرئيسية	مجال العمل	
	تقديم المساعدة إلى ما لا يقل عن ٣٠ طرفاً بخصوص جوانب معينة من المعاهدة من خلال إهداء المشورة وتوفير المعلومات وإهداء التوضيحات	تقديم المشورة والدعم لتنفيذ تدابير المعاهدة التي لها مواعيد نهائية		
٣٧٠ ٠٠٠	إعداد تقرير يشتمل على حصيلة الاستعراض واجتماع الخبراء لعرضه على دورة مؤتمر الأطراف الرابعة تحليل المشاريع الإيضاحية ونشر النتائج	إجراء استعراض للتعاون الجاري عقد اجتماع خبراء لوضع توصية أو لتعزيز مجال العمل هذا تنفيذ أربعة مشاريع إيضاحية رائدة في أقاليم مختلفة	تعزيز التعاون بين بلدان الجنوب على تبادل الخبرات العلمية والتقنية والقانونية على النحو الملائم لتنفيذ الاتفاقية	٤-٤
١ ٨٥٠ ٠٠٠			التنسيق مع المنظمات الحكومية الدولية، ذات الطابع الدولي وذات الطابع الإقليمي، ومع سائر الهيئات والترتيبات والأنشطة (المادة ٢٤ هـ) و(و) و(ز)، والمادة ٢٣(ز)، والمادة ٢٥	-٥
٥٧٠ ٠٠٠	إجراء ما لا يقل عن خمسة استعراضات واتفاقات بحلول موعد انعقاد دورة مؤتمر الأطراف الرابعة إنجاز استعراض الصكوك المتاحة للاستخدام المشترك مع أمانات المعاهدات الخاصة بالمجالات ذات الصلة إعداد وتقديم التقرير في الموعد المحدد لتتظر فيه دورة مؤتمر الأطراف الرابعة	إجراء استعراضات مشتركة وإبرام اتفاقات تعاون مع المنظمات الحكومية الدولية الملائمة تقنياً بصورة كبيرة والتي يُحتمل أن تدعم تنفيذ قرارات مؤتمر الأطراف تقديم تقرير الأمانة عن الخدمات والمعلومات المتاحة في المنظمات الدولية ذات الصلة، كوسيلة من وسائل تعزيز تنفيذ الاتفاقية، للنظر فيه أثناء دورة مؤتمر الأطراف الرابعة وفقاً للمادة ٢٣(ز)	التنسيق مع المنظمات الحكومية الدولية، ذات الطابع الدولي وذات الطابع الإقليمي، ومع سائر الهيئات	١-٥

الميزانية	النتائج المتوقعة والمؤشرات	العناصر/ الأنشطة الرئيسية	مجال العمل	
	إعداد وتقديم تقرير الأمانة في الموعد المحدد لتتظر فيه دورة مؤتمر الأطراف الرابعة			
١٨٠.٠٠٠	تقديم التقرير في الموعد المحدد إلى دورة مؤتمر الأطراف الرابعة	إجراء استعراض من قبل أمانة الاتفاقية أو من قبل آلية أخرى يحددها مؤتمر الأطراف	استعراض عملية اعتماد المنظمات غير الحكومية وفقاً للمادة ٣١-٣ من النظام الداخلي لمؤتمر الأطراف	٢-٥
٣٠٠.٠٠٠	عقد اجتماعات في الفترات الفاصلة بين الدورات لهيئة مكتب مؤتمر الأطراف (كل ثلاثة شهور في المتوسط) ولهيئة مكتب هيئة التفاوض الحكومية الدولية (كل ثلاثة إلى أربعة شهور في المتوسط) (تعقد اجتماعات إضافية عن طريق مؤتمرات الفيديو حسب الاقتضاء)	إعداد وعقد اجتماعات هيئة المكتب متابعة قرارات هيئة المكتب	دعم مهام هيئة مكتب مؤتمر الأطراف وهيئة مكتب هيئة التفاوض الحكومية الدولية المعنية بوضع بروتوكول بشأن الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ في الفترات الفاصلة بين الدورات	٣-٥
٤٥٠.٠٠٠	تهيئة خطط العمل والترتيبات الإدارية وتنفيذها في إطار النظام المطبق في منظمة الصحة العالمية تيسير سداد المساهمات المقدر الطوعية بهدف تحصيل ما لا يقل عن ٩٥٪ بحلول نهاية الثنائية الانتهاء تماماً من إنشاء آليات جمع الأموال في أمانة الاتفاقية، وتعزيز واستلام المساهمات الخارجة عن الميزانية للوفاء بمتطلبات خطة عمل الثنائية ٢٠١٠-٢٠١١		الأنشطة العامة للتنظيم والإدارة، والميزانية والشؤون المالية والتخطيط وجمع الأموال	٤-٥
٣٥٠.٠٠٠	حضور كل موظف دورة تدريبية واحدة على الأقل سنوياً، وحضور كل موظف تقني اجتماعاً دولياً رئيسياً واحداً على الأقل سنوياً	تحديد الاجتماعات المهنية الهامة وضمّان حضورها من قبل الموظفين التقنيين ومشاركتهم فيها حسب الاقتضاء	المشاركة في الاجتماعات المهنية وتدريب الموظفين والأنشطة الخاصة بالاتصال والدعوة وموقع الإنترنت والمنشورات	٥-٥

الميزانية	النتائج المتوقعة والمؤشرات	العناصر/ الأنشطة الرئيسية	مجال العمل	
	<p>إصدار قرارات مؤتمر الأطراف ووثائقه ذات الأهمية التقنية الخاصة، كالتقارير الموجزة والمبادئ التوجيهية الخاصة بالتنفيذ، باللغات الست ونشرها بنشاط</p> <p>إعداد جلسات إعلامية صحفية وإصدار نشرات صحفية بشأن تطورات المعاهدة مرة كل ثلاثة شهور، وتجديد تصميم موقع الاتفاقية الإطارية على الإنترنت وتحديثه بانتظام</p>	<p>إعداد وتنفيذ استراتيجية اتصال لضمان الوعي الجماهيري والسياسي وإبراز صورة الاتفاقية على هذا الصعيد، وخصوصا فيما يتعلق باجتماعات مؤتمر الأطراف والهيئات الفرعية والتطورات الرئيسية، مثل اعتماد صكوك الاتفاقية والتقارير المرحلية العالمية</p> <p>الأنشطة الخاصة بالدعوة وإبراز الصورة على الصعيد العالمي، إنشاء فريق استشاري لدعم العملية</p>		

المرفق ٢

الإشتراكات المقدرة المحتملة في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ
للفترة المالية ٢٠١٠-٢٠١١

	Parties to the WHO Framework Convention	Percentage	US\$
1	Albania	0.00767	680
2	Algeria	0.10862	9 635
3	Angola	0.00383	340
4	Antigua and Barbuda	0.00256	227
5	Armenia	0.00256	227
6	Australia	2.28373	202 567
7	Austria	1.13362	100 553
8	Azerbaijan	0.00639	567
9	Bahrain	0.04217	3 741
10	Bangladesh	0.01278	1 133
11	Barbados	0.01150	1 020
12	Belarus	0.02556	2 267
13	Belgium	1.40837	124 923
14	Belize	0.00128	113
15	Benin	0.00128	113
16	Bhutan	0.00128	113
17	Bolivia	0.00767	680
18	Botswana	0.01789	1 587
19	Brazil	1.11957	99 306
20	Brunei Darussalam	0.03323	2 947
21	Bulgaria	0.02556	2 267
22	Burkina Faso	0.00256	227
23	Burundi	0.00128	113
24	Cambodia	0.00128	113
25	Cameroon	0.01150	1 020
26	Canada	3.80456	337 465
27	Cape Verde	0.00128	113
28	Central African Republic	0.00128	113
29	Chad	0.00128	113
30	Chile	0.20574	18 249
31	China	3.40841	302 326
32	Columbia	0.13418	11 902
33	Congo	0.00128	113
34	Cook Islands	0.00128	113
35	Comoros	0.00128	113
36	Costa Rica	0.04089	3 627

	Parties to the WHO Framework Convention	Percentage	US\$
37	Croatia	0.06389	5 667
38	Cyprus	0.05623	4 987
39	Democratic People's Republic of Korea	0.00895	793
40	Democratic Republic of the Congo	0.00383	340
41	Denmark	0.94450	83 777
42	Djibouti	0.00128	113
43	Dominica	0.00128	113
44	Ecuador	0.02684	2 380
45	Egypt	0.11246	9 975
46	Equatorial Guinea	0.00256	227
47	Estonia	0.02045	1 814
48	European Community	3.19475	283 374
49	Fiji	0.00383	340
50	Finland	0.72074	63 929
51	France	8.05269	714 273
52	Gambia	0.00128	113
53	Georgia	0.00383	340
54	Germany	10.96144	972 280
55	Ghana	0.00511	453
56	Greece	0.76163	67 556
57	Grenada	0.00128	113
58	Guatemala	0.04089	3 627
59	Guinea	0.00128	113
60	Guyana	0.00128	113
61	Honduras	0.00639	567
62	Hungary	0.31181	27 657
63	Iceland	0.04728	4 194
64	India	0.57505	51 007
65	Iran (Islamic Republic of)	0.23002	20 403
66	Iraq	0.01917	1 700
67	Ireland	0.56867	50 441
68	Israel	0.53544	47 494
69	Italy	6.49096	575 749
70	Jamaica	0.01278	1,133
71	Japan	21.24547	1 762 200
72	Jordan	0.01533	1 360
73	Kazakhstan	0.03706	3 287
74	Kenya	0.01278	1 133
75	Kiribati	0.00128	113
76	Kuwait	0.23258	20 630
77	Kyrgyzstan	0.00128	113
78	Lao People's Democratic Republic	0.00128	113

	Parties to the WHO Framework Convention	Percentage	US\$
79	Latvia	0.02300	2 040
80	Lebanon	0.04345	3 854
81	Lesotho	0.00128	113
82	Libyan Arab Jamahiriya	0.07923	7 028
83	Lithuania	0.03961	3 514
84	Luxembourg	0.10862	9 635
85	Madagascar	0.00256	227
86	Malaysia	0.24280	21 536
87	Maldives	0.00128	113
88	Mali	0.00128	113
89	Malta	0.02172	1 927
90	Marshall Islands	0.00128	113
91	Mauritania	0.00128	113
92	Mauritius	0.01406	1 247
93	Mexico	2.88448	255 853
94	Micronesia	0.00128	113
95	Mongolia	0.00128	113
96	Montenegro	0.00128	113
97	Myanmar	0.00639	567
98	Namibia	0.00767	680
99	Nauru	0.00128	113
100	Nepal	0.00383	340
101	Netherlands	2.39363	212 315
102	New Zealand	0.32714	29 018
103	Nicaragua	0.00256	227
104	Niger	0.00128	113
105	Nigeria	0.06134	5 441
106	Niue	0.00128	113
107	Norway	0.99945	88 651
108	Oman	0.09329	8 275
109	Pakistan	0.07540	6 688
110	Palau	0.00128	113
111	Panama	0.02939	2 607
112	Papua New Guinea	0.00256	227
113	Paraguay	0.00639	567
114	Peru	0.09968	8 841
115	Philippines	0.09968	8 841
116	Poland	0.64023	56 788
117	Portugal	0.67345	59 735
118	Qatar	0.10862	9 635
119	Republic of Korea	2.77713	246 332
120	Romania	0.08945	7 934

	Parties to the WHO Framework Convention	Percentage	US\$
121	Russian Federation	1.53361	136 031
122	Rwanda	0.00128	113
123	Saint Lucia	0.00128	113
124	Samoa	0.00128	113
125	San Marino	0.00383	340
126	Sao Tome and Principe	0.00128	113
127	Saudi Arabia	0.95600	84 797
128	Senegal	0.00511	453
129	Serbia	0.02684	2 380
130	Seychelles	0.00256	227
131	Singapore	0.44343	39 332
132	Slovakia	0.08051	7 141
133	Slovenia	0.12268	10 882
134	Solomon Islands	0.00128	113
135	South Africa	0.37059	32 871
136	Spain	3.79306	336 445
137	Sri Lanka	0.02045	1 814
138	Sudan	0.01278	1 133
139	Swaziland	0.00256	227
140	Sweden	1.36876	121 409
141	Syrian Arab Republic	0.02045	1 814
142	Thailand	0.23769	21 083
143	The former Yugoslav Republic of Macedonia	0.00639	567
144	Timor-Leste	0.00128	113
145	Togo	0.00128	113
146	Tonga	0.00128	113
147	Trinidad and Tobago	0.03450	3 060
148	Turkey	0.48688	43 186
149	Tuvalu	0.00128	113
150	Uganda	0.00383	340
151	Ukraine	0.05751	5 101
152	United Arab Emirates	0.38593	34 232
153	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	8.48845	752 925
154	United Republic of Tanzania	0.00767	680
155	Uruguay	0.03450	3 060
156	Vanuatu	0.00128	113
157	Venezuela	0.25558	22 670
158	Viet Nam	0.03067	2 720
159	Yemen	0.00895	793
160	Zambia	0.00128	113
	Total	100.00000	8 747 727

اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ



مؤتمر الأطراف في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ

الدورة الثالثة

دوربان، جنوب أفريقيا، ١٧-٢٢ تشرين الثاني/
نوفمبر ٢٠٠٨

FCTC/COP/3/B/White Paper No.3

البند ٦-٣ من جدول الأعمال

٢١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨

مذكرة إعلامية من الأمانة بشأن تدارك العجز في ميزانية هيئة التفاوض الحكومية الدولية في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩

١- الاحتياجات غير الملابة

٢ ٢٠٠ ٠٠٠ دولار أمريكي	الاحتياجات غير الملابة كما وردت في المرفق ٢ بالقرار FCTC/COP2(11)
٩٠٠ ٠٠٠	الأموال الإضافية المطلوبة بسبب عدم تعاقب الدورة الثانية لهيئة التفاوض الحكومية الدولية والدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف مباشرة
٣٣٠ ٠٠٠	المساهمات المقدرة الطوعية المستحقة للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧
٩٥٠ ٠٠٠	الأموال الإضافية المطلوبة لعمل هيئة التفاوض الحكومية الدولية لفترة ما بين الدورتين
٤ ٣٨٠ ٠٠٠ دولار أمريكي	مجموع الاحتياجات غير الملابة

٢- مصادر الأموال المتوقعة لتلبية الاحتياجات غير الملابة

١ ١٧٥ ٠٠٠ دولار أمريكي	الوفورات/ الأموال المرحلة من ميزانية الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧، بالإضافة إلى مبلغ ١,٥ مليون دولار أمريكي المقدر في المرفق ٢ بميزانية الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩
١ ٥٠٠ ٠٠٠	تعهدات المفوضية الأوروبية
٦٧٠ ٠٠٠	المساهمات المقدره الطوعية المتوقعة من المرحلة التالية للدورة الثانية لمؤتمر الأطراف
٣ ٣٤٥ ٠٠٠ دولار أمريكي	مجموع مصادر الأموال المتوقعة
١ ٠٣٥ ٠٠٠ دولار أمريكي	صافي الاحتياجات غير الملابة

= = =